

Januar 2013

Nr. 110 927

Kontakte:

01 45 84 14 44

Jérôme Fourquet

Laure Bonneval

vorname.name@ifop.com

Ergebnisse im Überblick

Der Blick auf den Nachbarn – Wie beurteilen Deutsche und Franzosen 50 Jahre nach der Unterzeichnung des Élysée-Vertrags die Beziehung zwischen ihren beiden Ländern?

Paris
Toronto
Shanghai
Buenos Aires



Connection creates value

im Auftrag
von



Ambassade
de la République fédérale d'Allemagne
Paris

Übersetzung des französische Originaltextes durch die Deutsche Botschaft Paris

1



Vorgehensweise

Auftraggeber:

Deutsche Botschaft Paris

Teilnehmer:

Frankreich: Eine Stichprobe von **1302** Personen, darunter eine repräsentative Auswahl von 1002 Franzosen im Alter von 18 Jahren oder älter, ergänzt um eine Zusatz-Stichprobe von 300 Franzosen im Alter von 18 bis 24. Bei der Auswertung der Ergebnisse wurde für diese Altersgruppe die ursprüngliche Gewichtung wiederhergestellt.

Die Repräsentativität dieser Stichprobe wurde durch das Quotenverfahren (Geschlecht, Alter, Beruf) gewährleistet, nachdem eine Untergliederung nach Regionen und Art des Ballungsraums vorgenommen wurde.

Deutschland : Eine Stichprobe von **1305** Personen, darunter eine repräsentative Auswahl von 1005 Deutschen, ergänzt um eine Zusatz-Stichprobe von 300 Deutschen im Alter von 18 bis 24. Bei der Auswertung der Ergebnisse wurde für diese Altersgruppe die ursprüngliche Gewichtung wiederhergestellt.

Die Repräsentativität dieser Stichprobe wurde durch das Quotenverfahren (Geschlecht, Alter, Beruf) gewährleistet, nachdem eine Untergliederung nach Regionen vorgenommen wurde.

Erfassung der Daten:

Die Interviews wurden mit Hilfe eines Online-Fragebogen erstellt (CAWI - Computer Assisted Web Interviewing).

Zeitraum der Datenerfassung: 11. -17. Dezember 2012

Diskrepanz der Gesamtergebnisse Frankreich / Deutschland (Vergleich beider Länder):



Dieses Symbol wird verwendet, wenn das Ergebnis bei der französischen Bevölkerung höher ausfällt als bei der deutschen.



Dieses Symbol wird verwendet, wenn das Ergebnis bei der deutschen Bevölkerung höher ausfällt als bei der französischen.

Entwicklung im Vergleich zu früheren Umfragen:



Diese Symbole stehen jeweils für einen Anstieg/Rückgang im Verhältnis zur letzten Umfragereihe.

Diskrepanz 18- bis 24-Jährige/ Gesamtbevölkerung (pro Land) :



Dieses Symbol wird verwendet, wenn das Ergebnis bei den Franzosen im Alter von 18 bis 24 Jahren höher ausfällt als bei der französischen Gesamtbevölkerung (oder wenn das Ergebnis bei den Deutschen im Alter von 18 bis 24 Jahren höher ausfällt als bei der deutschen Gesamtbevölkerung).



Dieses Symbol wird verwendet, wenn das Ergebnis bei den Franzosen im Alter von 18 bis 24 Jahren niedriger ausfällt als bei der französischen Gesamtbevölkerung (oder wenn das Ergebnis bei den Deutschen im Alter von 18 bis 24 Jahren niedriger ausfällt als bei der deutschen Gesamtbevölkerung).

2



Umfrageergebnisse

A

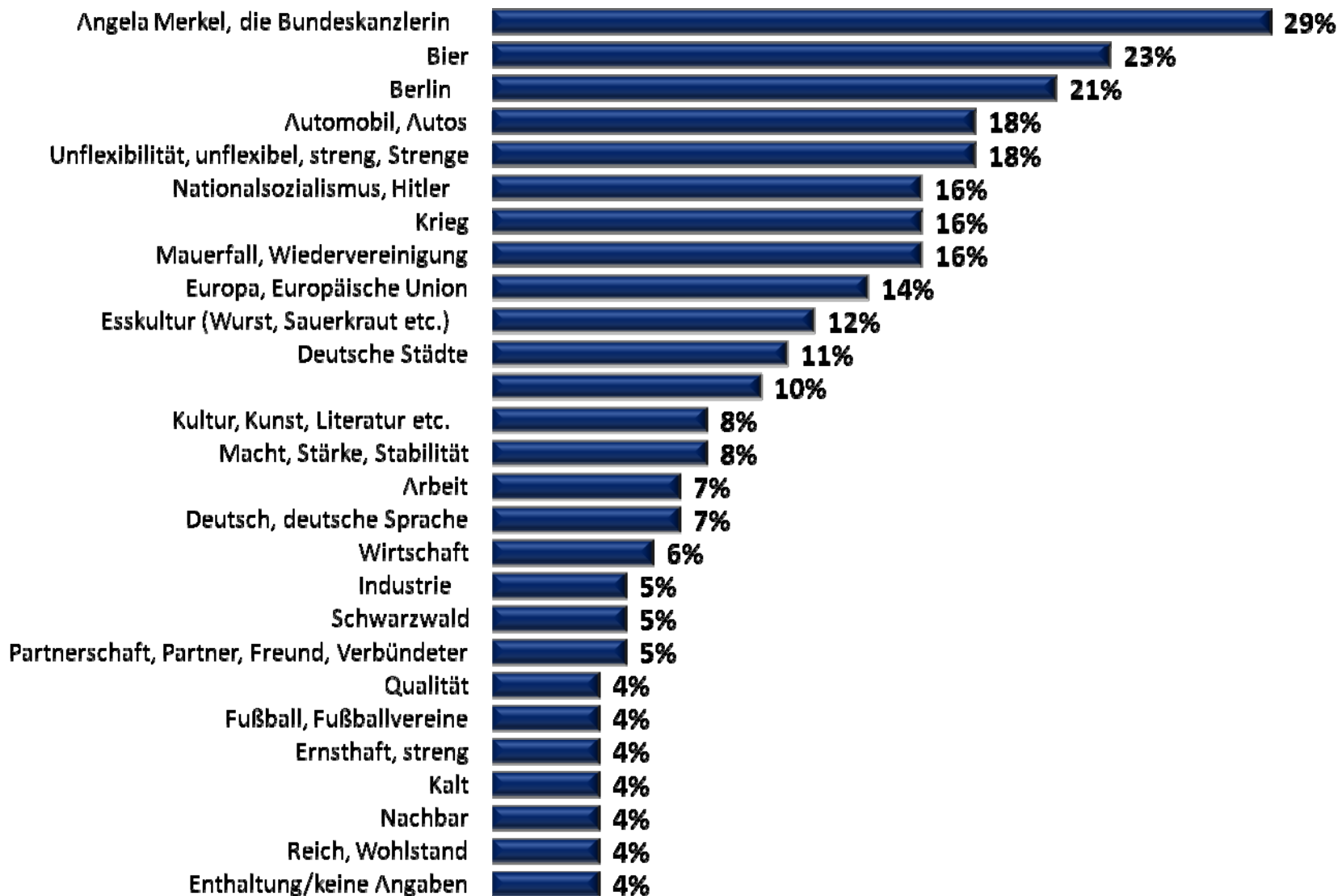


Deutschland- und Frankreich-Bild

Angela Merkel wird heute in Frankreich als Hauptsymbol Deutschlands angesehen. Grundsätzlich stehen im Hinblick auf das Deutschland-Bild geschichtliche Ereignisse (Krieg, Wiedervereinigung) eher im Vordergrund als Kultur, auch wenn Bier stark mit dem Land assoziiert wird. Deutschland wird ebenfalls oft als streng und unflexibel bewertet.

Frankreich

Frage: Welche Begriffe und Assoziationen fallen Ihnen zum Thema Deutschland ein? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)



Bei den jungen Franzosen spielen die Kanzlerin, Berlin, der Nationalsozialismus und bestimmte kulturelle Merkmale wie Gastronomie oder Sprache eine größere Rolle. Im Gegensatz zu älteren Generationen verbinden sie Deutschland weniger mit den Begriffen „streng“, „unflexibel“ und „diszipliniert“, aber halten das Land auch für weniger einflussreich.

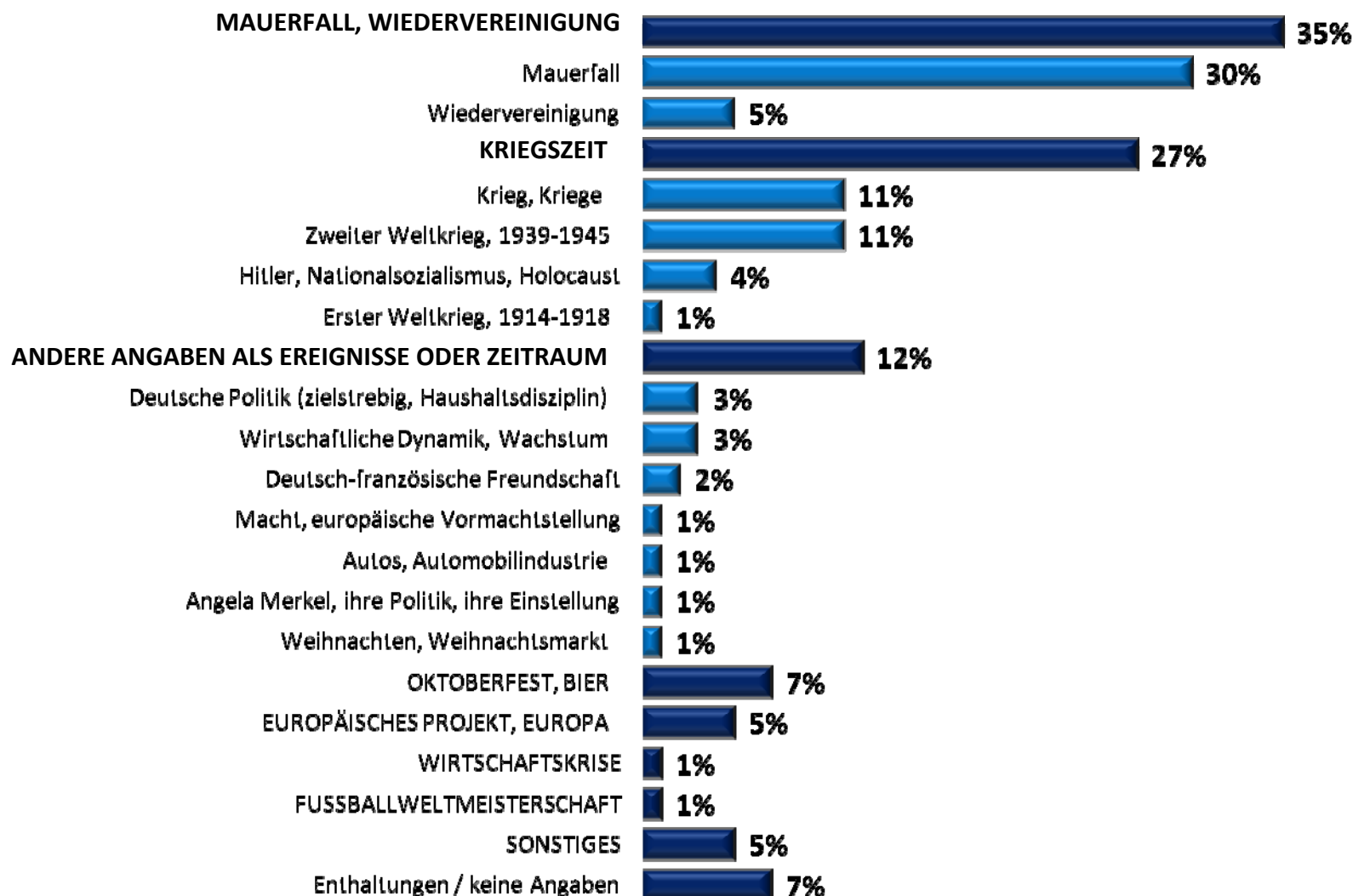
Frankreich

Frage: Welche Begriffe und Assoziationen fallen Ihnen zum Thema Deutschland ein? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)

	Frankreich (Gesamtbevölkerung)	Frankreich (18- bis 24- Jährige)
Angela Merkel, die Bundeskanzlerin	29	36 +
Bier	23	27
Berlin	21	37 +
Automobil, Autos	18	17
Unflexibilität, unflexibel, streng, Strenge	18	7 -
Nationalsozialismus, Hitler	16	32 +
Krieg	16	20
Mauerfall, Wiedervereinigung	16	17
Europa, Europäische Union	14	15
Esskultur (Wurst, Sauerkraut etc.)	12	20 +
Deutsche Städte	11	13
Disziplin, Organisation, Ordnung, Aufrichtigkeit	10	2 -
Kultur, Kunst, Literatur etc.	8	12
Macht, Stärke, Stabilität	8	3 -
Arbeit	7	3
Deutsch, deutsche Sprache	7	15 +
Wirtschaft	6	6
Industrie	5	3
Schwarzwald	5	3
Partnerschaft, Partner, Freund, Verbündeter	5	3
Qualität	4	2
Fußball, Fußballvereine	4	7
Ernsthaft, streng	4	-
Kalt	4	4
Nachbar	4	3
Reich, Wohlstand	4	2

Frankreich

Frage: Oder genauer formuliert, welches Ereignis verbinden Sie hauptsächlich mit Deutschland? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)



Franzosen im Alter von 18 bis 24 nennen Kriegsgeschehnisse als erstes, wohl deshalb, weil ihre Schulzeit (in der die Kriege ausführlich behandelt wurden) noch nicht lange zurückliegt. Außerdem haben sie, im Gegensatz zu älteren Generationen, die Wiedervereinigung nicht miterlebt, was erklären könnte, weshalb diese weniger stark in ihrem Gedächtnis verankert ist.

Frankreich

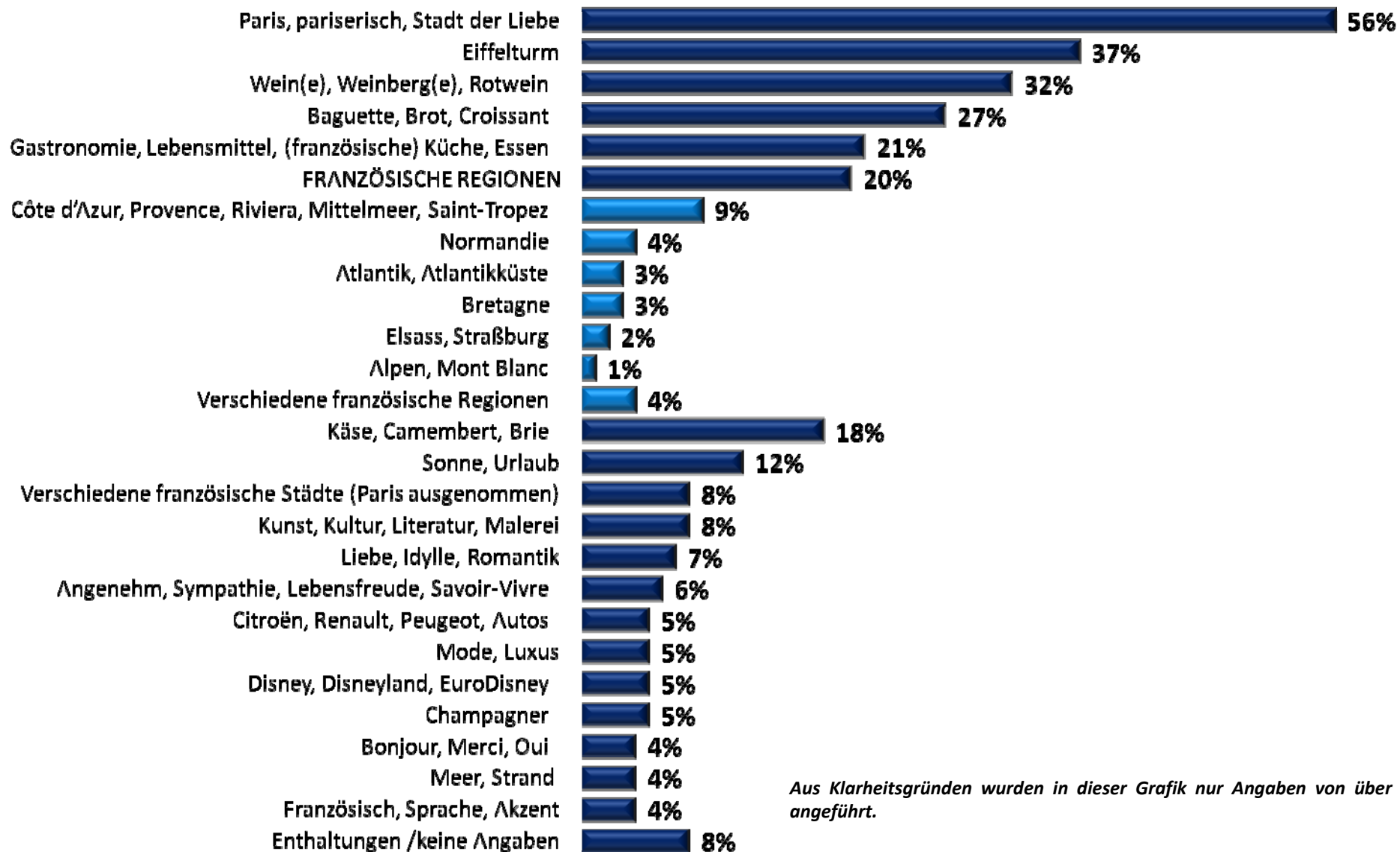
Frage: Oder genauer formuliert, welches Ereignis verbinden Sie hauptsächlich mit Deutschland? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)

	Frankreich (Gesamtbevölkerung)	Frankreich (18- bis 24- Jährige)
MAUERFALL, WIEDERVEREINIGUNG	35	28 -
Mauerfall	30	27
Wiedervereinigung	5	1
KRIEGSZEIT	27	36 +
Krieg, Kriege	11	12
Zweiter Weltkrieg, 1939-1945	11	18 +
Hitler, Nationalsozialismus, Holocaust	4	6
Erster Weltkrieg, 1914-1918	1	-
ANDERE ANGABEN ALS EREIGNISSE ODER ZEITRAUM	12	10
Deutsche Politik (zielstrebig, Haushaltsdisziplin)	3	1
Wirtschaftliche Dynamik, Wachstum	3	2
Deutsch-französische Freundschaft	2	1
Macht, europäische Vormachtstellung	1	1
Autos, Automobilindustrie	1	2
Angela Merkel, ihre Politik, ihre Einstellung	1	1
Weihnachten, Weihnachtsmarkt	1	2
OKTOBERFEST, BIER	7	9
EUROPÄISCHES PROJEKT, EUROPA	5	2
WIRTSCHAFTSKRISE	1	-
FUSSBALLWELTMEISTERSCHAFT	1	2
SONSTIGES	5	5
Enthaltungen / keine Angaben	7	8

Die Deutschen assoziieren mit Frankreich hauptsächlich Paris und seine Monumente sowie das französische Kulturerbe (vor allem Esskultur) und Tourismus, während historische Aspekte in den Hintergrund treten. Darüber hinaus zeigt das völlige Fehlen von negativen Werturteilen über Frankreich, dass die Deutschen ein gutes Bild von ihrem Nachbarland haben.

Deutschland

Frage: Welche Begriffe und Assoziationen kommen Ihnen in den Sinn, wenn Sie an Frankreich denken? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)



Aus Klarheitsgründen wurden in dieser Grafik nur Angaben von über 3% angeführt.

Deutschland

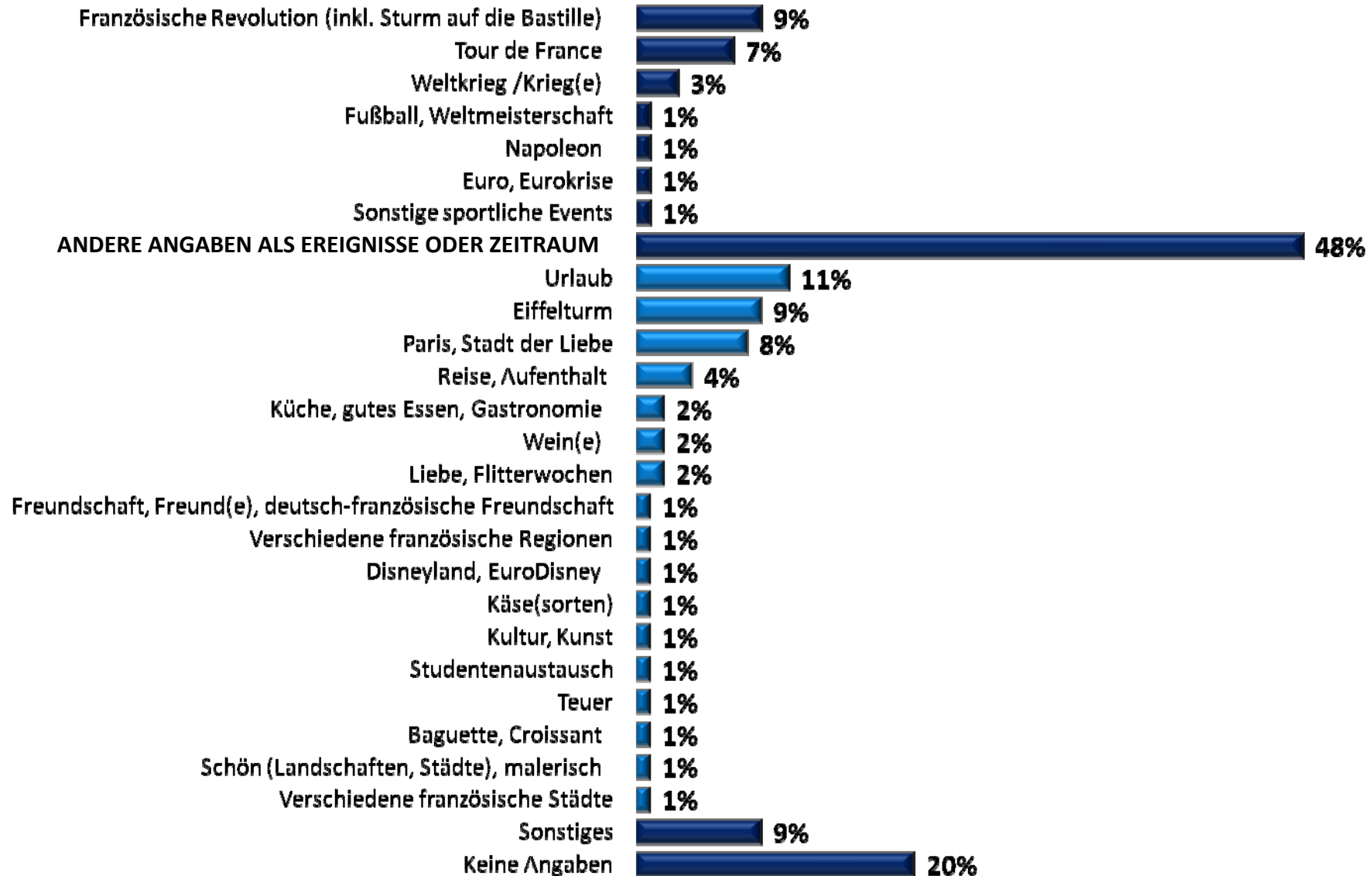
Frage: Welche Wörter kommen Ihnen in den Sinn, wenn Sie an Frankreich denken? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)

	Deutschland (Gesamtbevölkerung)	Deutschland (18- bis 24- Jährige)
Paris, pariserisch, Stadt der Liebe	56	55
Eiffelturm	37	52 +
Wein(e), Weinberg(e), Rotwein	32	21 -
Baguette, Brot, Croissant	27	49 +
Gastronomie, Lebensmittel, (französische) Küche, Essen	21	17
FRANZÖSISCHE REGIONEN	20	15
Côte d'Azur, Provence, Riviera, Mittelmeer, Saint-Tropez	9	6
Normandie	4	3
Atlantik, Atlantikküste	3	1
Bretagne	3	1
Elsass, Straßburg	2	2
Alpen, Mont Blanc	1	1
Verschiedene französische Regionen	4	3
Käse, Camembert, Brie	18	15
Sonne, Urlaub	12	8
Verschiedene französische Städte (Paris ausgenommen)	8	7
Kunst, Kultur, Literatur, Malerei	8	8
Liebe, Idylle, Romantik	7	11
Angenehm, Sympathie, Lebensfreude, Savoir-Vivre	6	2
Citroën, Renault, Peugeot, Autos	5	6
Mode, Luxus	5	5
Disney, Disneyland, EuroDisney	5	3
Champagner	5	2
Bonjour, Merci, Oui	4	3
Meer, Strand	4	6
Französisch, Sprache, Akzent	4	8

Es bestätigt sich, dass Geschichte für das Frankreich-Bild eine sehr geringe Rolle spielt: Nur einer Minderheit gelingt es, ein geschichtliches Ereignis oder eine historische Zeitspanne zu nennen. Anders als beim französischen Deutschland-Bild scheinen die Kriege hier eher im Hintergrund zu stehen.

Deutschland

Frage: Oder genauer formuliert, welches Ereignis verbinden Sie hauptsächlich mit Frankreich? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)



Wie dem Rest der Bevölkerung fällt es jungen Deutschen schwer, ein markantes Ereignis anzuführen, so als würden die kulturellen Merkmale das Frankreich-Bild völlig dominieren.

Deutschland

Frage: Oder genauer formuliert, welches Ereignis verbinden Sie hauptsächlich mit Frankreich? (Offene Frage – keine vorgegebenen Antworten)

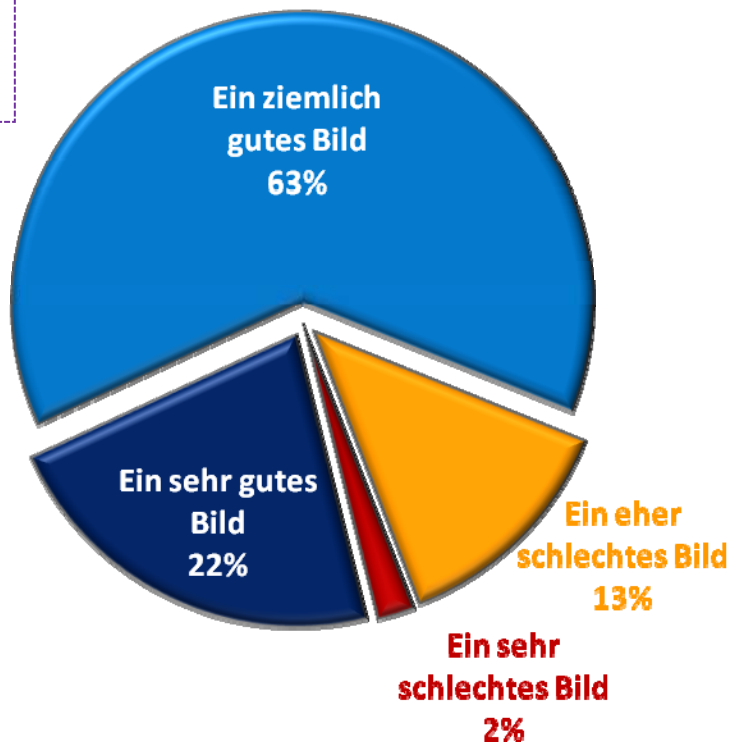
	Deutschland (Gesamtbevölkerung)	Deutschland (18- bis 24- Jährige)
Französische Revolution (inkl. Sturm auf die Bastille)	9	9
Tour de France	7	3
Weltkrieg /Krieg(e)	3	5
Fußball, Weltmeisterschaft	1	2
Napoleon	1	-
Euro, Eurokrise	1	1
Sonstige sportliche Events	1	-
ANDERE ANGABEN ALS EREIGNISSE ODER ZEITRAUM	48	52
Urlaub	11	4 -
Eiffelturm	9	17 +
Paris, Stadt der Liebe	8	10
Reise, Aufenthalt	4	4
Küche, gutes Essen, Gastronomie	2	2
Wein(e)	2	2
Liebe, Flitterwochen	2	2
Freundschaft, Freund(e), deutsch-französische Freundschaft	1	1
Verschiedene französische Regionen	1	1
Disneyland, EuroDisney	1	1
Käse(sorten)	1	-
Kultur, Kunst	1	1
Studentenaustausch	1	1
Teuer	1	1
Baguette, Croissant	1	3
Schön (Landschaften, Städte), malerisch	1	1
Verschiedene französische Städte	1	1
Sonstiges	9	14
Keine Angaben	20	14

Frankreich

Frage: Haben Sie im Allgemeinen ein sehr gutes, ein ziemlich gutes, ein eher schlechtes oder ein sehr schlechtes Bild von Deutschland?

GESAMT Gutes Bild
85%

Zur Erinnerung:
Frankreich
Januar 2012
82%

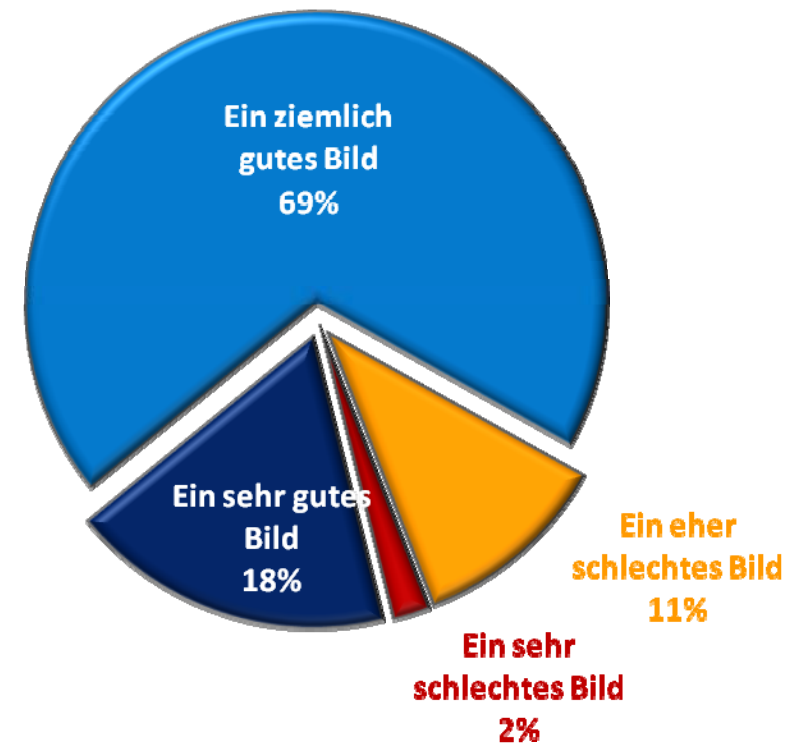


GESAMT Schlechtes Bild
15%

Deutschland

Frage: Haben Sie im Allgemeinen ein sehr gutes, ein ziemlich gutes, ein eher schlechtes oder ein sehr schlechtes Bild von Frankreich?

GESAMT Gutes Bild
87%



GESAMT Schlechtes Bild
13%

Auch wenn sich die meisten jungen Franzosen über das Nachbarland positiv äußern, zeigen sie sich diesbezüglich etwas reservierter als der Rest der Bevölkerung. Dies trifft wiederum nicht auf die Deutschen unter 25 zu.

Frage [an die Franzosen]: Haben Sie im Allgemeinen ein sehr gutes, ein ziemlich gutes, ein eher schlechtes oder ein sehr schlechtes Bild von Deutschland?

Frage [an die Deutschen]: Haben Sie im Allgemeinen ein sehr gutes, ein ziemlich gutes, ein eher schlechtes oder ein sehr schlechtes Bild von Frankreich?

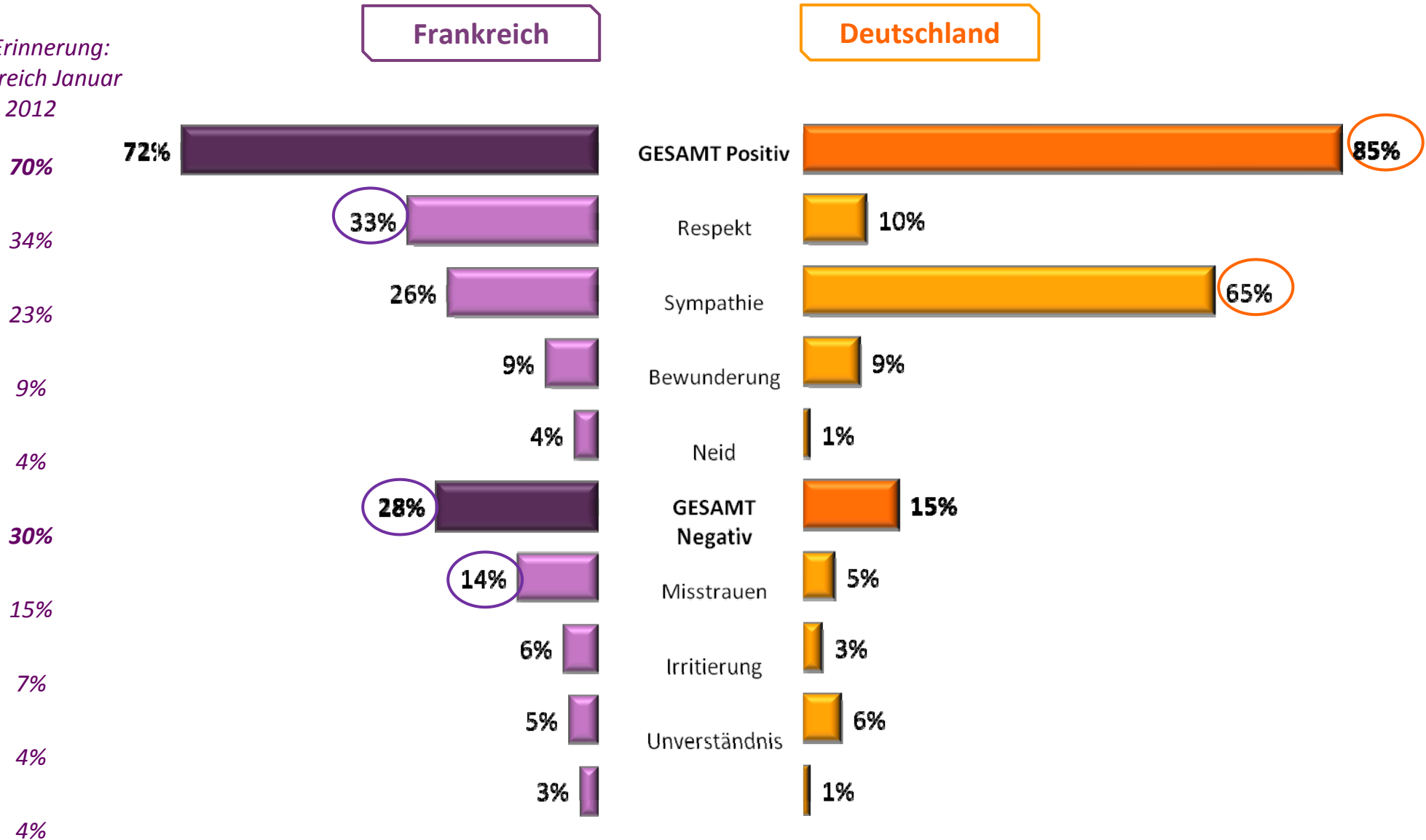
	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24- Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24- Jährige)
GESAMT Gutes Bild	85	77 -	87	85
Sehr gutes Bild	22	17 -	18	17
Ziemlich gutes Bild	63	60	69	68
GESAMT Schlechtes Bild	15	23 +	13	15
Eher schlechtes Bild	13	20 +	11	12
Sehr schlechtes Bild	2	3	2	3

Die vorherrschenden Gefühle gegenüber dem Nachbarland sind in über ¾ der Fälle positiv. In Frankreich überwiegt der Respekt, während die meisten Deutschen Sympathie empfinden. Hervorzuheben ist jedoch, dass mehr als 1 von 10 Franzosen dem Nachbarland mit Misstrauen begegnet, was im Kontrast zu den Ergebnissen auf deutscher Seite steht.

Frage [an die Franzosen]: Welches Gefühl herrscht vor, wenn Sie an Deutschland denken?

Frage [an die Deutschen]: Welches Gefühl herrscht vor, wenn Sie an Frankreich denken?

Zur Erinnerung:
Frankreich Januar
2012



In Frankreich wie in Deutschland dominiert bei den 18- bis 24-Jährigen sehr häufig ein positives Gefühl gegenüber dem Nachbarland. Jedoch werden in Deutschland negative Begriffe öfter von jungen Leuten gebraucht, was möglicherweise auf eine leichte Verschlechterung ihres Frankreich-Bildes zurückzuführen ist.

Frage [an die Franzosen]: Welches Gefühl herrscht vor, wenn Sie an Deutschland denken?

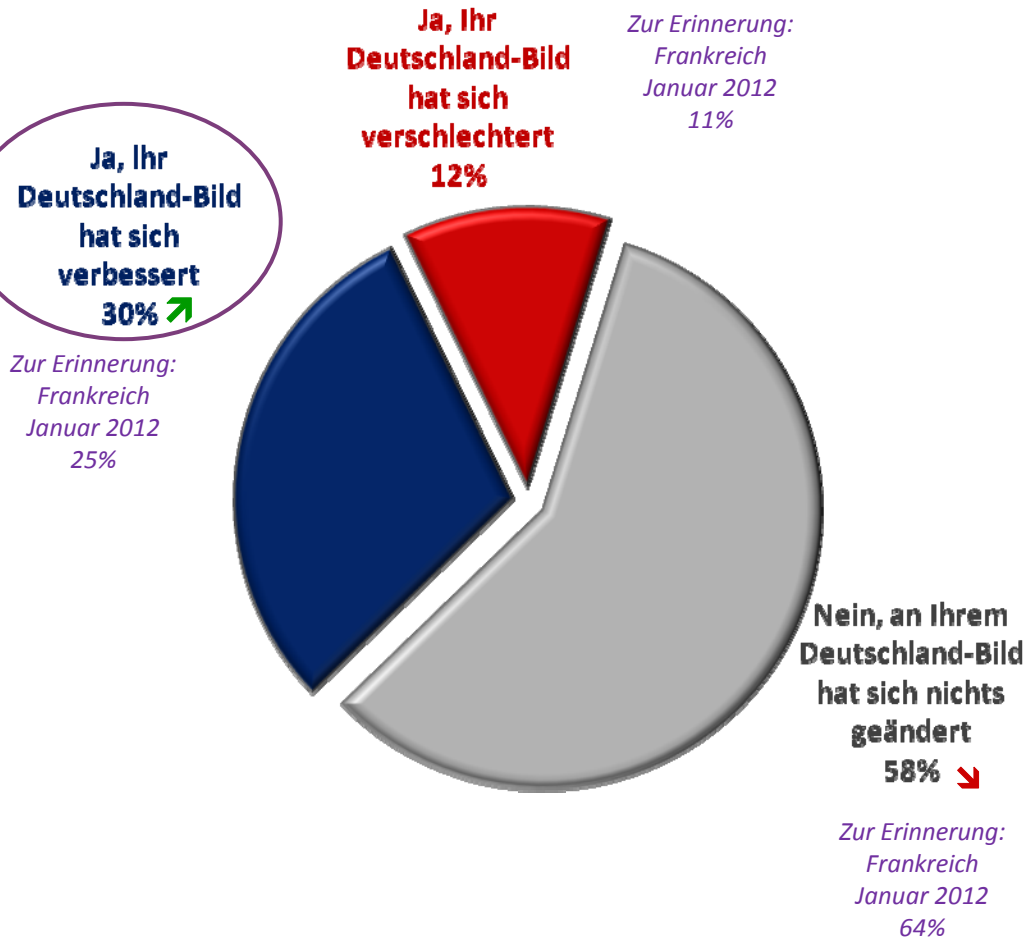
Frage [an die Deutschen]: Welches Gefühl herrscht vor, wenn Sie an Frankreich denken?

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
GESAMT Positiv	72	69	85	78 ⁻
Respekt	33	27	10	9
Sympathie	26	29	65	51
Bewunderung	9	6	9	15
Neid	4	7	1	3
GESAMT Negativ	28	31	15	22 ⁺
Misstrauen	14	16	5	6
Irritierung	6	7	3	6
Unverständnis	5	6	6	9
Angst	3	2	1	1

3 von 10 Franzosen sind der Ansicht, dass sich die Krise positiv auf das Deutschland-Bild ausgewirkt hat, vermutlich deshalb, weil Deutschland als Vorbild in der öffentlichen französischen Debatte angeführt wurde. In Deutschland liegt das Ergebnis lediglich bei 11%, und es scheint sogar, als hätte das Frankreich-Bild eher darunter gelitten. Wie auch immer wurde das Deutschland-Bild in Frankreich stärker von der Krise beeinflusst als umgekehrt.

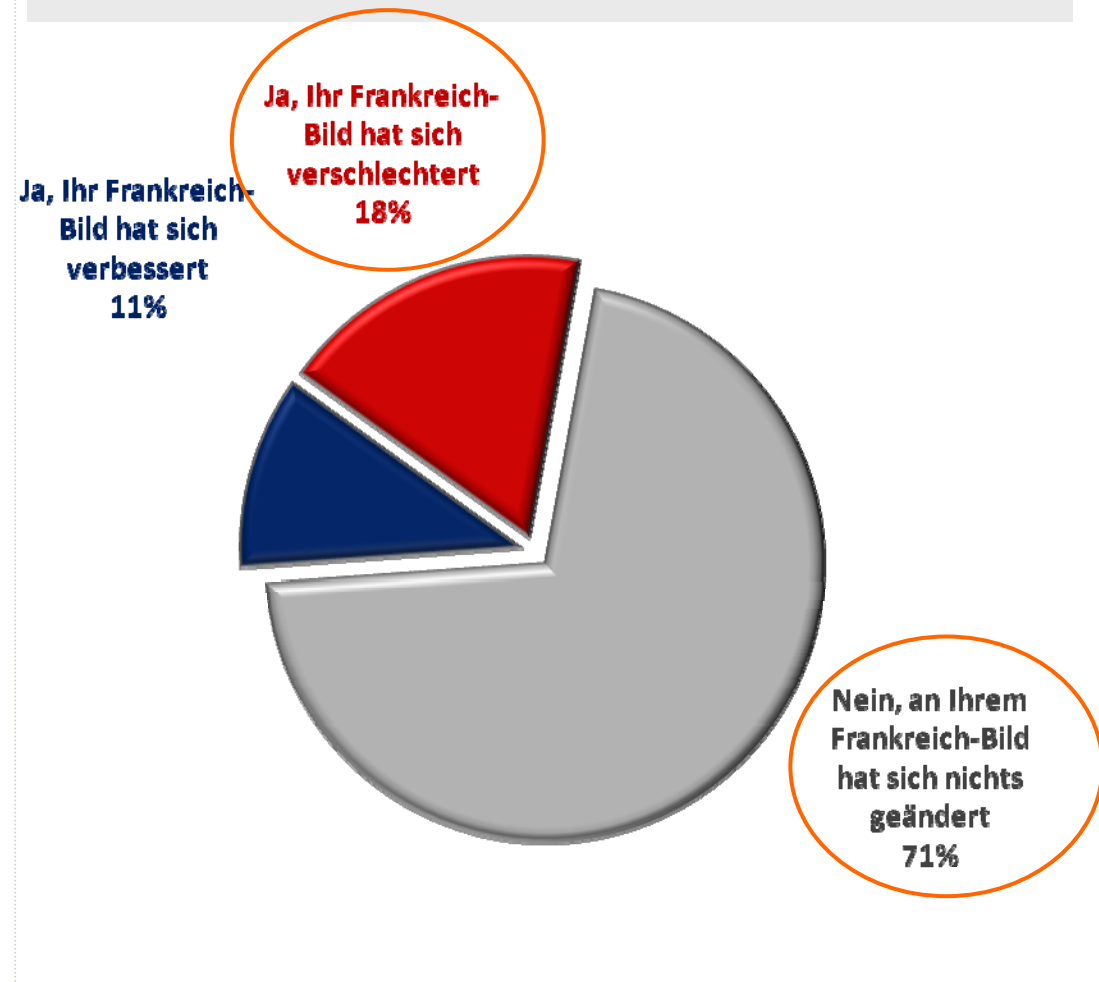
Frankreich

Frage: Sind Sie der Meinung, dass die aktuelle Situation (Wirtschaftskrise, Verhandlungen im Zusammenhang mit der Zukunft der Eurozone, etc.) Ihr Bild von Deutschland beeinflusst hat? *



Deutschland

Frage: Sind Sie der Meinung, dass die aktuelle Situation (Wirtschaftskrise, Verhandlungen im Zusammenhang mit der Zukunft der Eurozone, etc.) Ihr Bild von Frankreich beeinflusst hat?



*Im Januar 2012 lautete die genaue Frage folgendermaßen: „Sind Sie der Meinung, dass die aktuelle Situation (Wirtschaftskrise, Verhandlungen im Zusammenhang mit der Krise der Eurozone, etc.) Ihr Bild von Deutschland beeinflusst hat?“

Frage [an die Franzosen]: Sind Sie der Meinung, dass die aktuelle Situation (Wirtschaftskrise, Verhandlungen im Zusammenhang mit der Zukunft der Eurozone, etc.) Ihr Bild von Deutschland beeinflusst hat?

Frage [an die Deutschen]: Sind Sie der Meinung, dass die aktuelle Situation (Wirtschaftskrise, Verhandlungen im Zusammenhang mit der Zukunft der Eurozone, etc.) Ihr Bild von Frankreich beeinflusst hat?

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Ja, Ihr Bild von [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] hat sich verbessert	30	34	11	19 +
Ja, Ihr Bild von [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] hat sich verschlechtert	12	10	18	18
Nein, an Ihrem Bild von [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] hat sich nichts geändert	58	56	71	63 -

Wirtschaftlich und hinsichtlich der Folgen der Krise wird Deutschland nachsichtiger beurteilt als Frankreich, ganz gleich, ob es sich um seine industrielle Macht, seine Wettbewerbsfähigkeit oder seine Vormachtstellung in Europa handelt. Während mehr als 6 von 10 Franzosen der Ansicht sind, dass Frankreich sich an seinem Nachbarland orientieren sollte, fällt diese Zahl in Deutschland nur halb so hoch aus.

Frage [an die Franzosen]: Geben Sie bitte bezüglich der folgenden Stellungnahmen über Deutschland an, ob Sie diesen eher zustimmen oder eher nicht zustimmen?

Frage [an die Deutschen]: Geben Sie bitte bezüglich der folgenden Stellungnahmen über Frankreich an, ob Sie diesen eher zustimmen oder eher nicht zustimmen?

Zur Erinnerung: „Eher einverstanden“
Frankreich Januar 2012

Frankreich

Deutschland



Trotz der Krise konnte, [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] seine Position als große Industriemacht wahren.



Im Laufe der letzten Jahre haben sich [an die Franzosen: die Deutschen /an die Deutschen: die Franzosen] sehr bemüht (...), in der Globalisierung wettbewerbsfähig zu bleiben.



In der Euro-Krise hat sich [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] als Führungsmacht in Europa behauptet.



Seit dem Ausbruch der Krise hat [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] das Nötige getan, um die Arbeitslosigkeit zu bekämpfen.



In [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] ist die Lage nicht ideal: Die Armut und die soziale Ungerechtigkeit haben dort in den letzten Jahren zugenommen.



[An die Franzosen: Deutschland/ An die Deutschen: Frankreich] sollte sich mehr am [deutschen/ französischen] wirtschaftlichen und sozialen Modell orientieren.



Auch wenn manche Diskrepanzen zu beobachten sind, stellen die jungen Leute im Allgemeinen mehr oder weniger dieselbe Diagnose wie der Rest der Bevölkerung.

Vergleich: „Eher einverstanden“

Frage [an die Franzosen]: Geben Sie bitte bezüglich der folgenden Stellungnahmen über Deutschland an, ob Sie diesen eher zustimmen oder eher nicht zustimmen?

Frage [an die Deutschen]: Geben Sie bitte bezüglich der folgenden Stellungnahmen über Frankreich an, ob Sie diesen eher zustimmen oder eher nicht zustimmen?

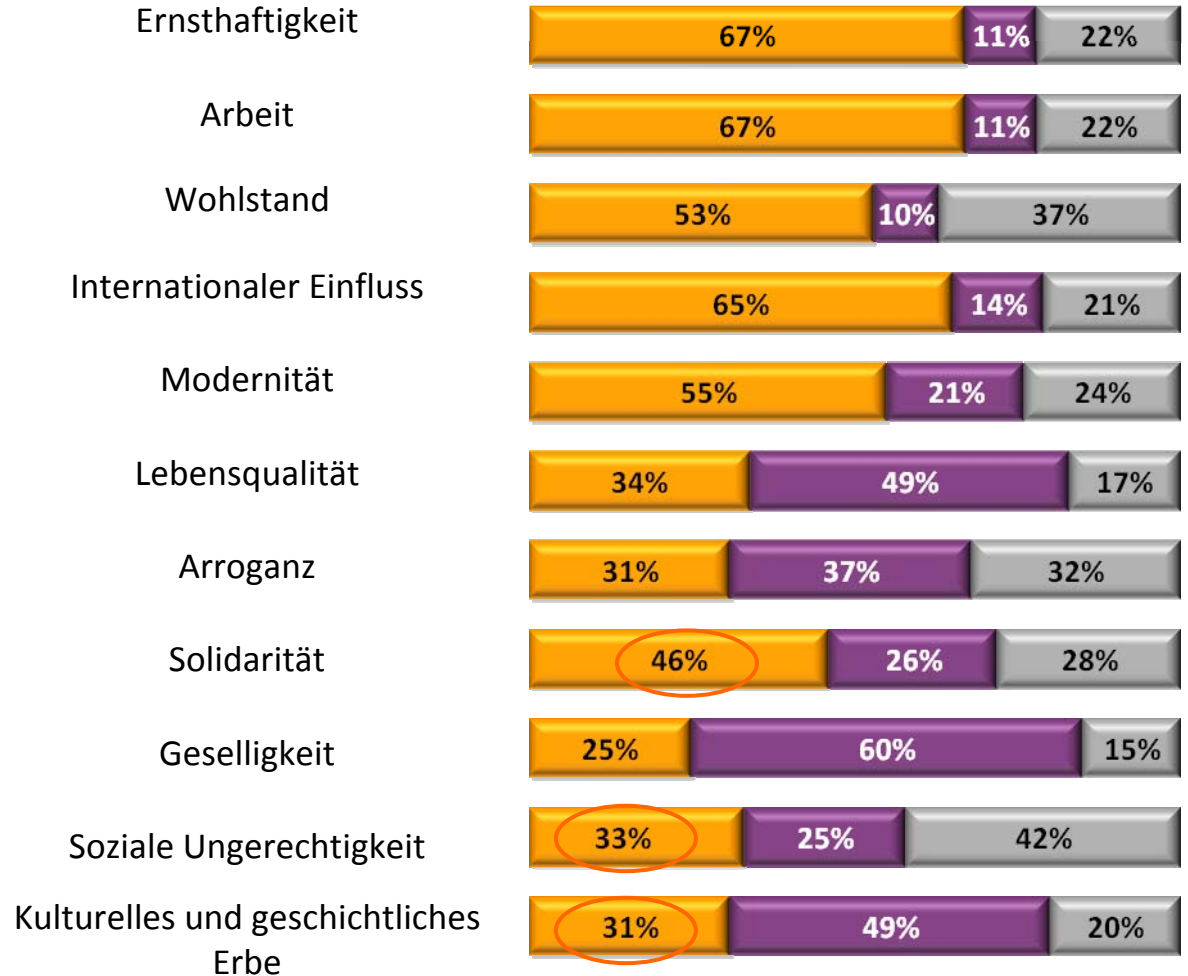
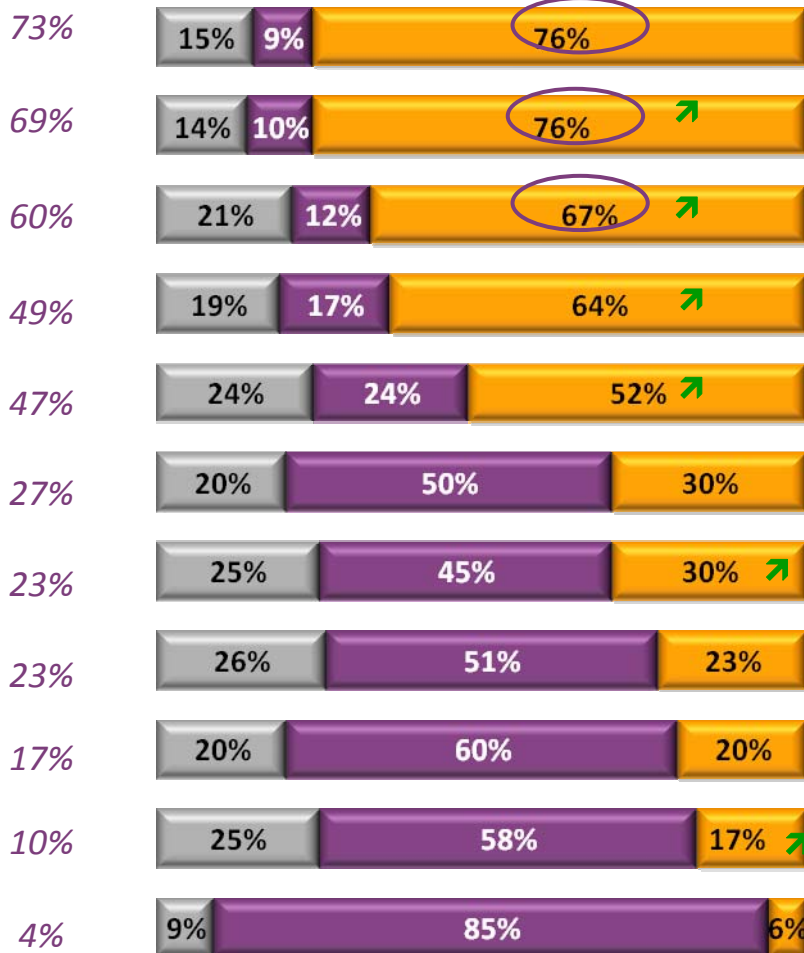
	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Trotz der Krise konnte, [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] seine Position als große Industriemacht wahren.	91	89	68	67
Im Laufe der letzten Jahre haben sich [an die Franzosen: die Deutschen /an die Deutschen: die Franzosen] sehr bemüht (geringe Lohnentwicklung, reduzierte Sozialleistungen, flexibleres Arbeitsrecht), in der Globalisierung wettbewerbsfähig zu bleiben.	86	77 -	68	71
In der Euro-Krise hat sich [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] als Führungsmacht in Europa behauptet.	86	76 -	58	49 -
Seit dem Ausbruch der Krise hat [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] das Nötige getan, um die Arbeitslosigkeit zu bekämpfen.	75	76	48	57 +
In [an die Franzosen: Deutschland/ an die Deutschen: Frankreich] ist die Lage nicht ideal: Die Armut und die soziale Ungerechtigkeit haben dort in den letzten Jahren zugenommen.	65	66	71	67 -
[An die Franzosen: Deutschland/ An die Deutschen: Frankreich] sollte sich mehr am [deutschen/ französischen] wirtschaftlichen und sozialen Modell orientieren.	63	62	29	31

Frage: Anbei eine Liste von Wörtern und Adjektiven. Geben Sie bitte für jedes Einzelne an, ob Sie es mit Frankreich oder mit Deutschland assoziieren.

Zur Erinnerung:
„eher mit Deutschland“
Frankreich Januar 2012

Frankreich

Deutschland



■ Eher mit

■ Eher mit Frankreich

■ Weder noch

Deutsche Leistungen (Ernsthaftigkeit, Arbeit, Diplomatie und Modernität) werden von den jungen Franzosen etwas weniger stark wahrgenommen. Die jungen Deutschen tendieren dafür mehr als der Durchschnitt der Gesamtbevölkerung dazu, ihr Land mit Lebensqualität, Geselligkeit sowie geschichtlichem und kulturellem Erbe zu assoziieren.

Frage: Anbei eine Liste von Wörtern und Adjektiven. Geben Sie bitte für jedes Einzelne an, ob Sie es mit Frankreich oder mit Deutschland assoziieren.

Vergleich: "Eher mit Deutschland"

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Ernsthaftigkeit	76	65 -	67	68
Arbeit	76	69 -	67	65
Wohlstand	67	58 -	53	49
Internationaler Einfluss	64	51 -	65	67
Modernität	52	43 -	55	60 +
Arroganz	30	29	31	21 -
Lebensqualität	30	37 +	34	53 +
Solidarität	23	23	46	52 +
Geselligkeit	20	27 +	25	35 +
Soziale Ungerechtigkeit	17	17	33	36
Kulturelles und geschichtliches Erbe	6	12 +	31	37 +

B



***Zum Bild des deutsch-französischen
Paares***

Bei der Gesamtbevölkerung beider Länder werden die privilegierten Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland eher „utilitaristisch“ als kulturell oder historisch bewertet.

Frage: Was ist Ihrer Meinung nach der Hauptgrund dafür, dass Frankreich und Deutschland privilegierte Beziehungen pflegen?

Zur Erinnerung:
Frankreich
Januar 2012

Frankreich

Deutschland

Der Wunsch, der gemeinsame Motor der Europäischen Union zu sein

Deutsche und französische Persönlichkeiten, die für die Annäherung beider Länder viel getan haben

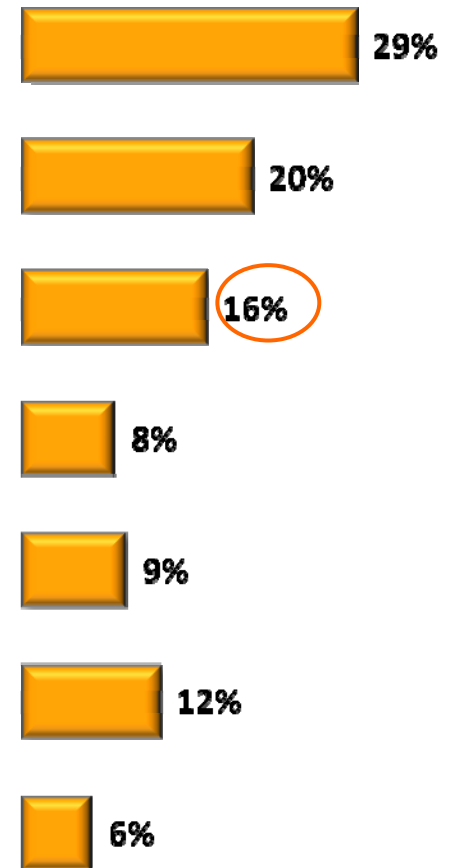
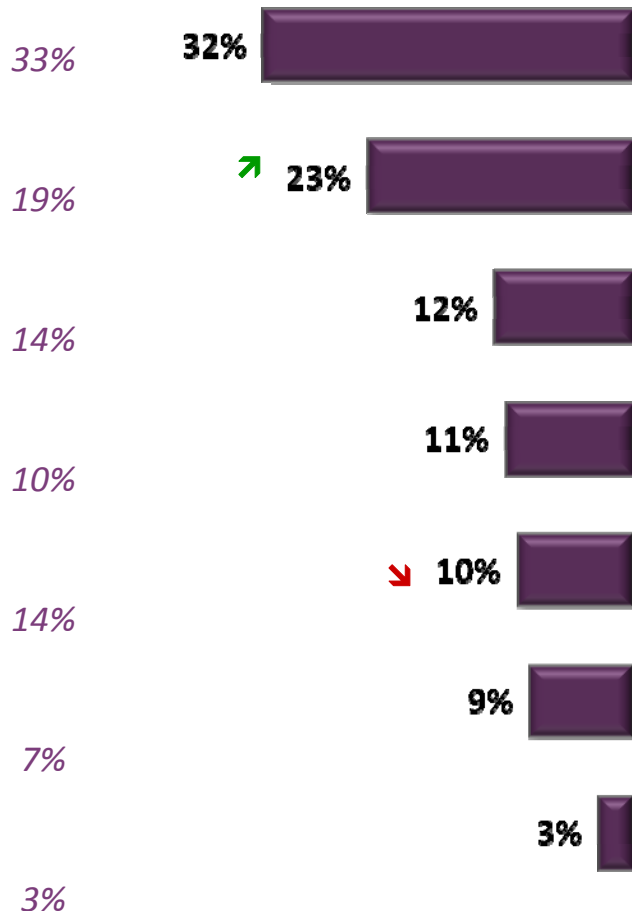
Gemeinsame wirtschaftliche Ziele

Die Erinnerung an den ersten und zweiten Weltkrieg

Die Verteidigung gemeinsamer strategischer und diplomatischer Interessen

Die geographische Nähe

Gemeinsame Kultur und Werte



Frage: Was ist Ihrer Meinung nach der Hauptgrund dafür, dass Frankreich und Deutschland privilegierte Beziehungen pflegen?

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Der Wunsch, der gemeinsame Motor der Europäischen Union zu sein	32	25 -	29	20 -
Deutsche und französische Persönlichkeiten, die für die Annäherung beider Länder viel getan haben	23	19 -	20	15 -
Gemeinsame wirtschaftliche Ziele	12	14	16	19
Die Erinnerung an den ersten und zweiten Weltkrieg	11	14	8	13 +
Die Verteidigung gemeinsamer strategischer und diplomatischer Interessen	10	11	9	9
Die geographische Nähe	9	11	12	15
Gemeinsame Kultur und Werte	3	6	6	9

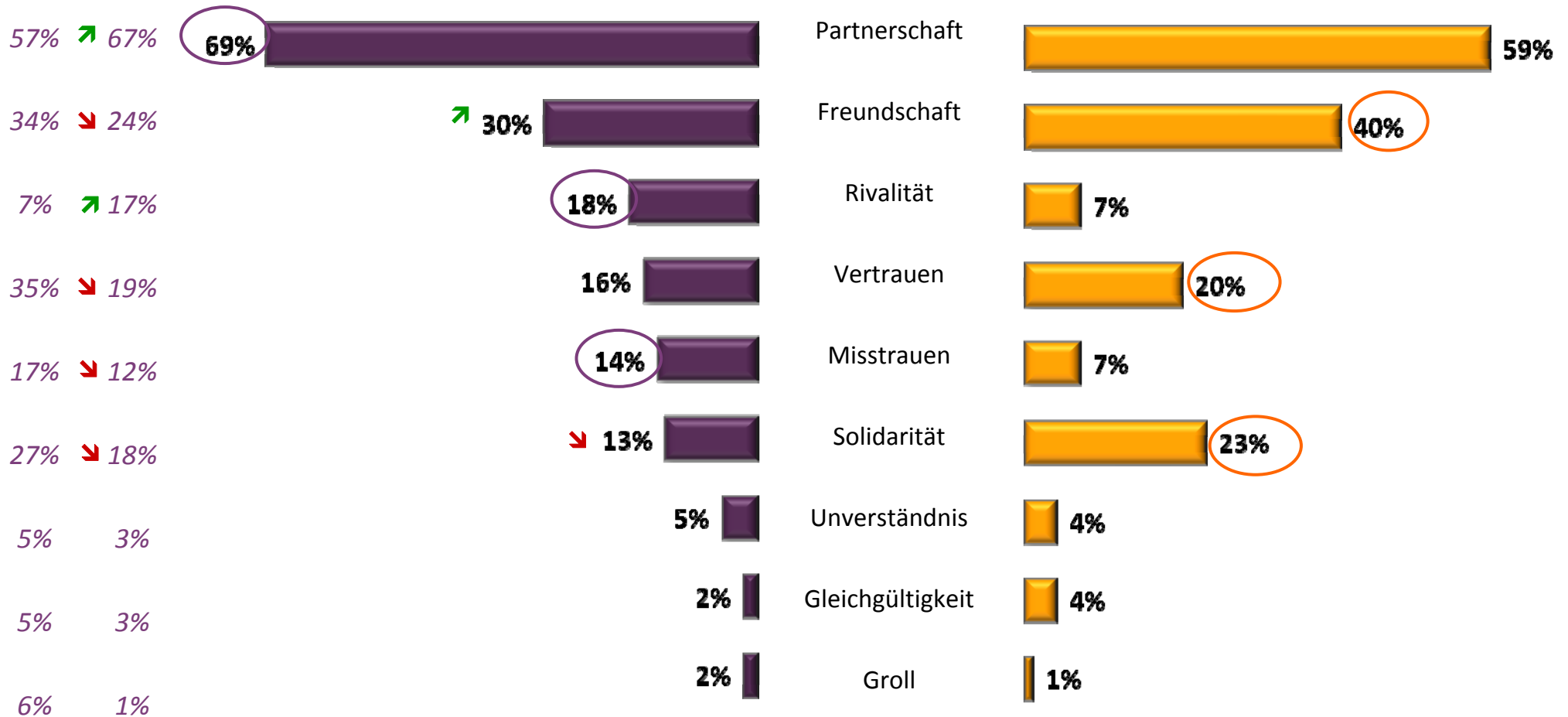
„Partnerschaft“ ist wohl der Begriff, der die deutsch-französischen Beziehungen am besten beschreibt. Diese „funktionalistische“ Sichtweise wird vor allem in Frankreich vertreten, während die Deutschen eher dazu neigen, „emotionalere“ Begriffe zu verwenden. „Misstrauen“ und „Rivalität“ werden außerdem doppelt so oft in Frankreich genannt, und der Begriff „Solidarität“ tritt zunehmend in den Hintergrund, was implizit ein Zeichen für ein Gefühl des Ungleichgewichts ist.

Frage: Welche sind die beiden Wörter, die die Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich Ihrer Meinung nach am besten beschreiben?

Zur Erinnerung:
Frankreich
Januar 2003
Januar 2012

Frankreich

Deutschland



Bei jungen Leuten verliert der Begriff „Freundschaft“ zunehmend an Wichtigkeit, und es ist festzustellen, dass Deutsche zwischen 18 und 24 überdurchschnittlich oft die Ansicht vertreten, dass die deutsch-französischen Beziehungen von Rivalität und Gleichgültigkeit geprägt sind. Hierbei handelt es sich jedoch um eine Randerscheinung in ihrer Altersgruppe.

Frage: Welche sind die beiden Wörter, die die Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich Ihrer Meinung nach am besten beschreiben?

Frankreich

Deutschland

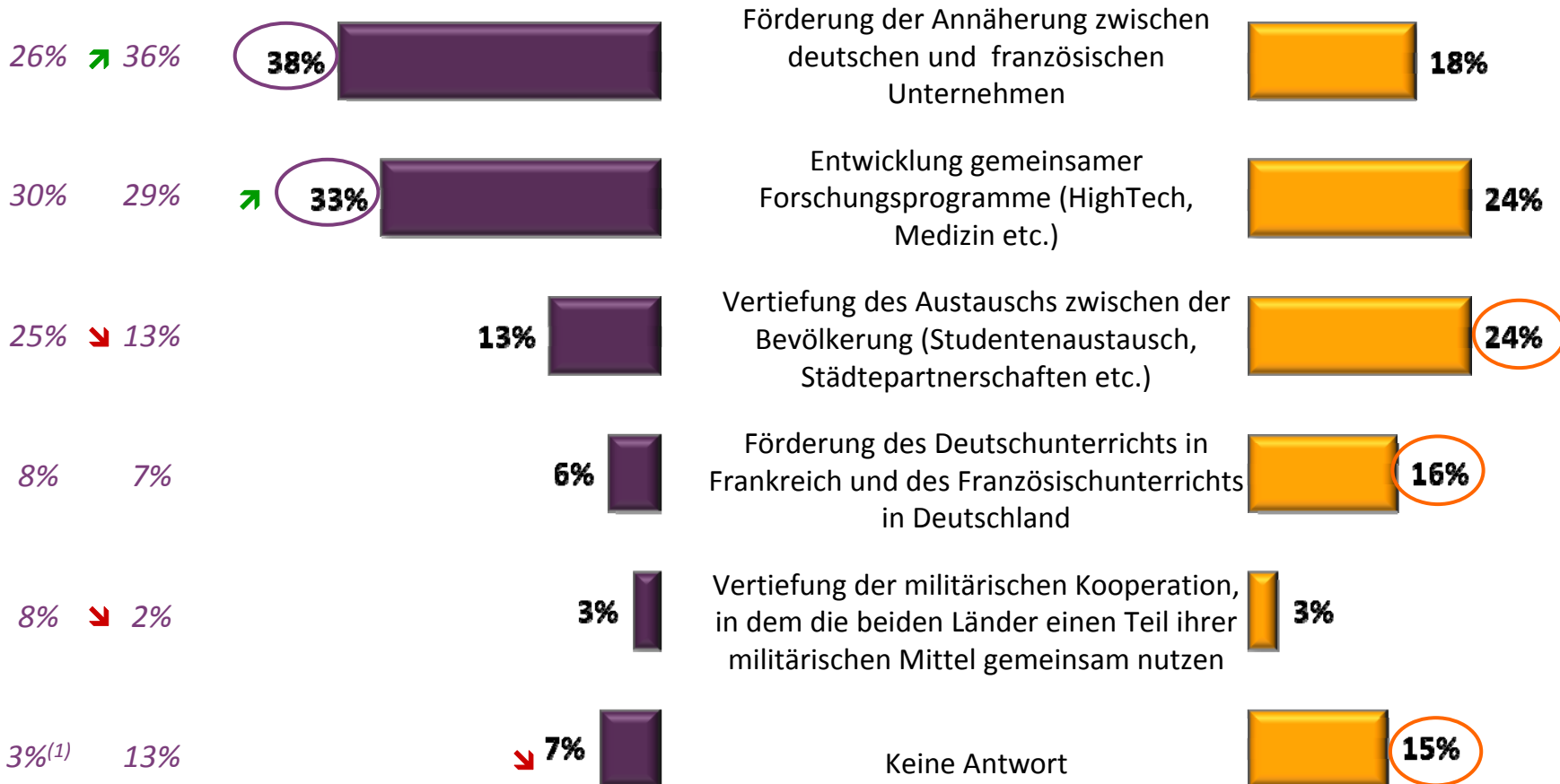
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Partnerschaft	69	67	59	49 -
Freundschaft	30	24 -	40	31 -
Rivalität	18	19	7	11 +
Vertrauen	16	18	20	20
Misstrauen	14	12	7	10
Solidarität	13	17 +	23	24
Unverständnis	5	5	4	6
Gleichgültigkeit	2	3	4	8 +
Groll	2	3	1	4

Frage: Welche der folgenden Lösungen sollte bevorzugt werden, um die Beziehungen zwischen Deutschland und Frankreich nachhaltig zu stärken?

Zur Erinnerung:
 Frankreich
 Januar 2003
 Januar 2012

Frankreich

Deutschland



⁽¹⁾ Im Januar 2003 keine vorgefertigten Antworten (telefonische Umfrage).

Hinsichtlich der Prioritätensetzung sind bei der jungen Generation keine bemerkenswerten Unterschiede festzustellen. Jedoch findet in Frankreich die kulturelle Zusammenarbeit bei jungen Leuten mehr Anklang.

Frage: Welche der folgenden Lösungen sollte bevorzugt werden, um die Verbindungen zwischen Deutschland und Frankreich nachhaltig zu stärken?

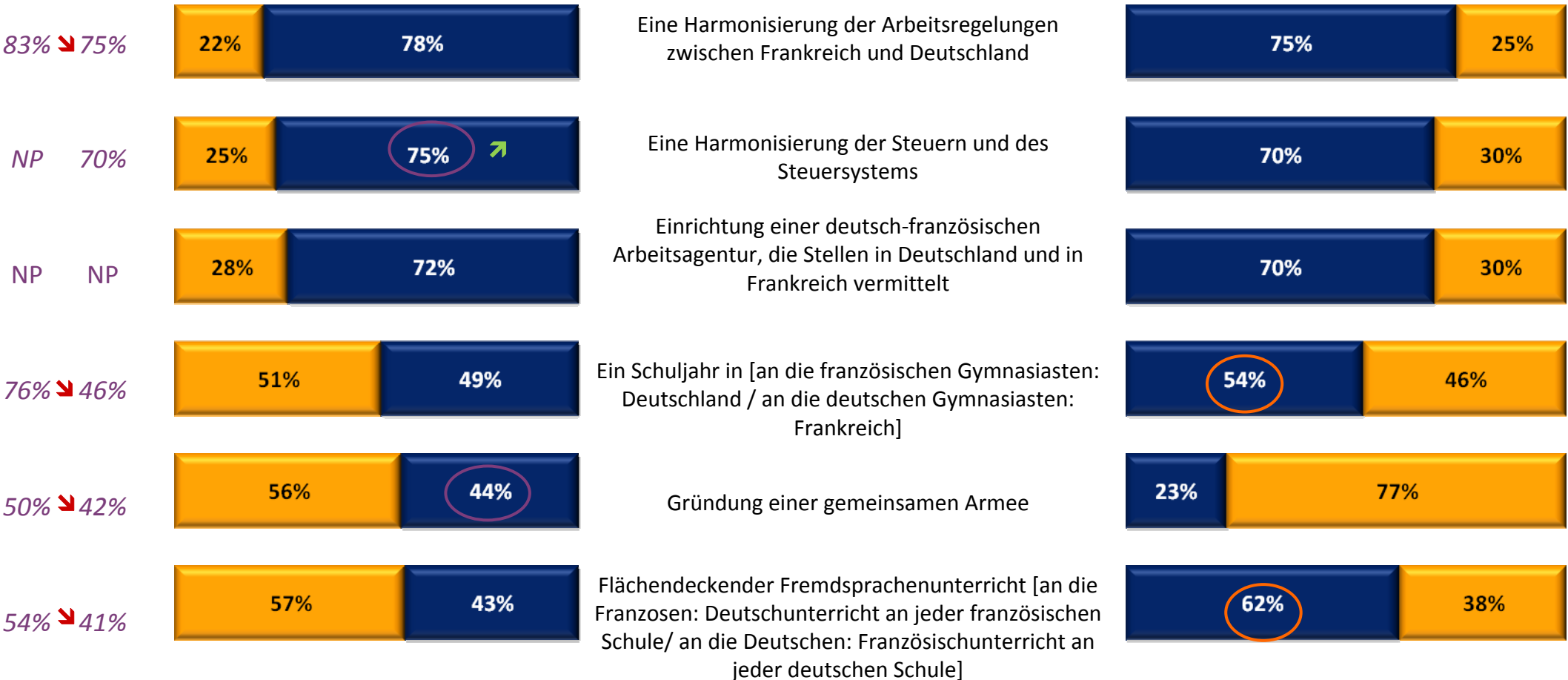
	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Förderung der Annäherung zwischen deutschen und französischen Unternehmen	38	26 -	18	17
Entwicklung gemeinsamer Forschungsprogramme (HighTech, Medizin etc.)	33	30	24	23
Vertiefung des Austauschs zwischen Deutschen und Franzosen (Studentenaustausch, Städtepartnerschaften etc.)	13	19 +	24	23
Förderung des Deutschunterrichts in Frankreich und des Französischunterrichts in Deutschland	6	11 +	16	19
Vertiefung der militärischen Kooperation, indem die beiden Länder einen Teil ihrer militärischen Mittel gemeinsam nutzen	3	6	3	8 +
Keine Antwort	7	8	15	10 -

Frage: Geben Sie bitte für jedes der folgenden Projekte an, ob Sie eher dafür oder eher dagegen sind.

Zur Erinnerung:
Frankreich „eher dafür“
Oktober 2007 Januar 2012

Frankreich

Deutschland



■ Eher dafür

■ Eher dagegen

Frage: Geben Sie bitte für jedes der folgenden Projekte an, ob Sie eher dafür oder eher dagegen sind.

Vergleich: „Eher dafür“

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Eine Harmonisierung der Arbeitsregelungen zwischen Frankreich und Deutschland	78	70 -	75	71 -
Eine Harmonisierung der Steuern und des Steuersystems	75	64 -	70	63 -
Einrichtung einer deutsch-französischen Arbeitsagentur, die Stellen in Deutschland und in Frankreich vermittelt	72	67 -	70	65 -
Ein Schuljahr in [an die französischen Gymnasiasten: Deutschland / an die deutschen Gymnasiasten: Frankreich]	49	42 -	54	52
Gründung einer gemeinsamen Armee	44	34 -	23	27 +
Flächendeckender Fremdsprachenunterricht [an die Franzosen: Deutschunterricht an jeder französischen Schule/ an die Deutschen: Französischunterricht an jeder deutschen Schule]	43	38 -	62	59

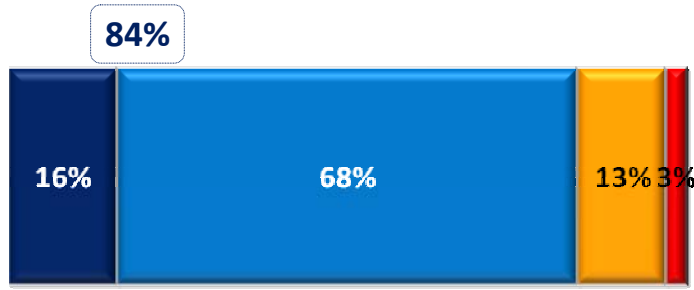
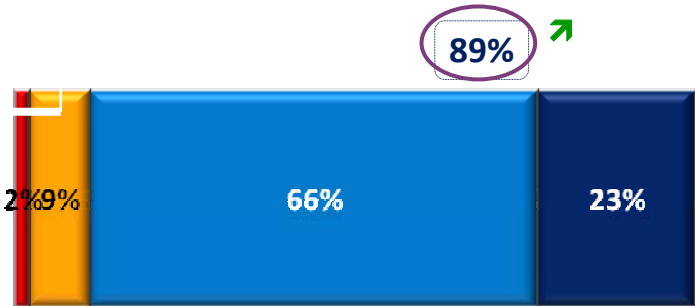
Sympathie und eine wohlwollende Einstellung gegenüber den deutsch-französischen Beziehungen bleiben spürbar: Ihre Folgen werden von den Allermeisten positiv bewertet, sowohl im Hinblick auf Europa als auch auf das eigene Land. Dies gilt ebenfalls für Deutschland, von dem in der öffentlichen Diskussion oft gesagt wird, es „büße für die schlechten Schüler“.

Frage [an die Franzosen]: Hat die Existenz der privilegierten Beziehungen mit Deutschland Ihrer Meinung nach sehr positive, eher positive, eher negative oder sehr negative Auswirkungen für...?
Frage [an die Deutschen]: Hat die Existenz der privilegierten Beziehungen mit Frankreich Ihrer Meinung nach sehr positive, eher positive, eher negative oder sehr negative Auswirkungen für...?

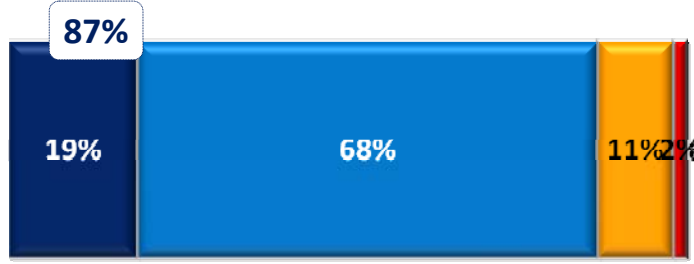
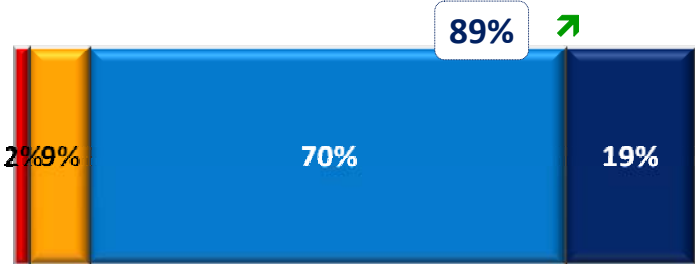
Zur Erinnerung:
 Frankreich
 Januar 2012
 Gesamt „Positiv“

Frankreich

Deutschland



Europa im Allgemeinen



[an die Franzosen: Frankreich /
 an die Deutschen: Deutschland]

Die Sympathie für die deutsch-französischen Beziehungen nimmt nicht ab. Die positiven Folgen der privilegierten Beziehungen zwischen beiden Ländern werden von den jungen Leuten beider Länder ähnlich gewürdigt.

Frage [an die Franzosen]: Hat die Existenz der privilegierten Beziehungen mit Deutschland Ihrer Meinung nach sehr positive, eher positive, eher negative oder sehr negative Auswirkungen für...?

Frage [an die Deutschen]: Hat die Existenz der privilegierten Beziehungen mit Frankreich Ihrer Meinung nach sehr positive, eher positive, eher negative oder sehr negative Auswirkungen für...?

Vergleich: GESAMT „Positiv“

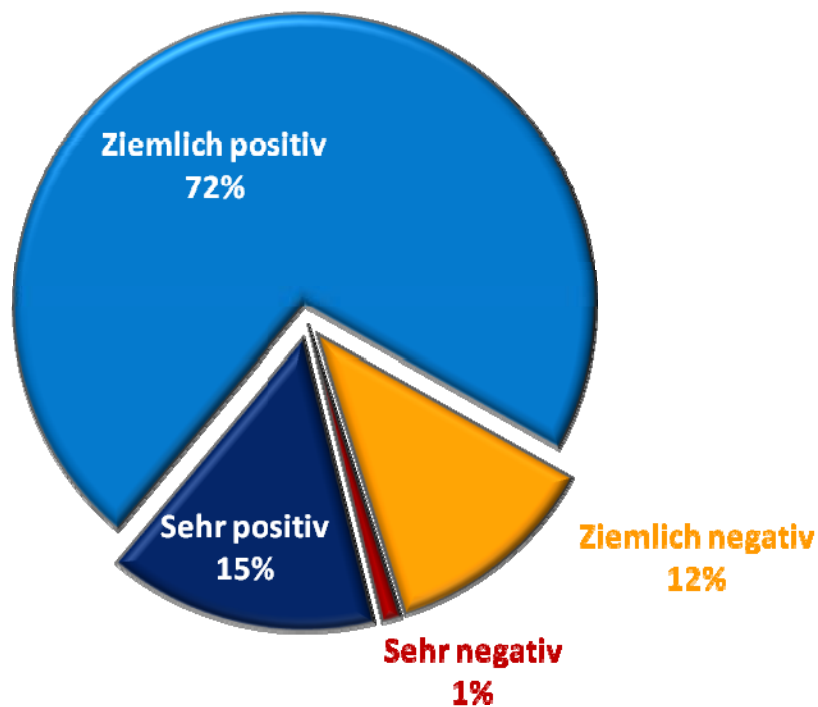
	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Europa im Allgemeinen	89	87	84	83
[an die Franzosen: Frankreich / an die Deutschen: Deutschland]	89	86	87	86

50 Jahre nach der Unterzeichnung des Élysée-Vertrags wird dieser von beiden Nationen fast ausnahmslos als Erfolg bezeichnet...

Frage: Sie wissen vielleicht, dass am 22.01.1963 der Elysée-Vertrag zwischen Deutschland und Frankreich geschlossen wurde. Dieser von Präsident De Gaulle und Bundeskanzler Adenauer unterzeichnete Vertrag hat die Grundlagen für eine stärkere Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich geschaffen. Wie schätzen Sie die Bilanz des Vertrags und der Zusammenarbeit 50 Jahre später ein?

Frankreich

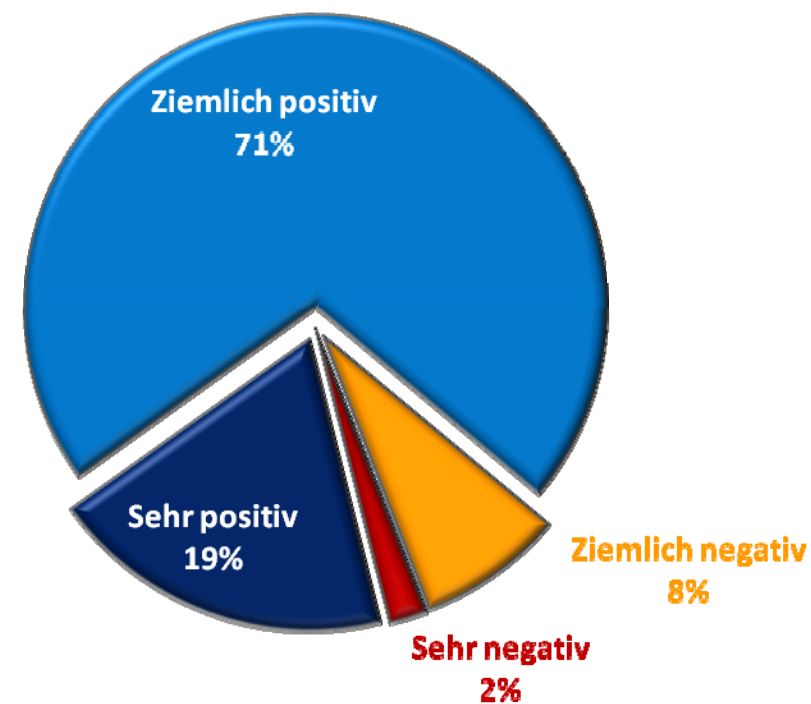
GESAMT Positiv
87%



GESAMT Negativ
13%

Deutschland

GESAMT Positiv
90%



GESAMT Negativ
10%

Frage: Sie wissen vielleicht, dass am 22.01.1963 der Elysée-Vertrag zwischen Deutschland und Frankreich geschlossen wurde. Dieser von Präsident De Gaulle und Bundeskanzler Adenauer unterzeichnete Vertrag hat die Grundlagen für eine stärkere Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich geschaffen. Wie schätzen Sie die Bilanz des Vertrags und der Zusammenarbeit 50 Jahre später ein?

Vergleich: GESAMT „Positiv“

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
GESAMT Positiv	87	88	90	87
Sehr positiv	15	11 -	19	15 -
Ziemlich positiv	72	77 +	71	72
GESAMT negativ	13	12	10	13
Ziemlich negativ	12	11	8	11
Sehr negativ	1	1	2	2

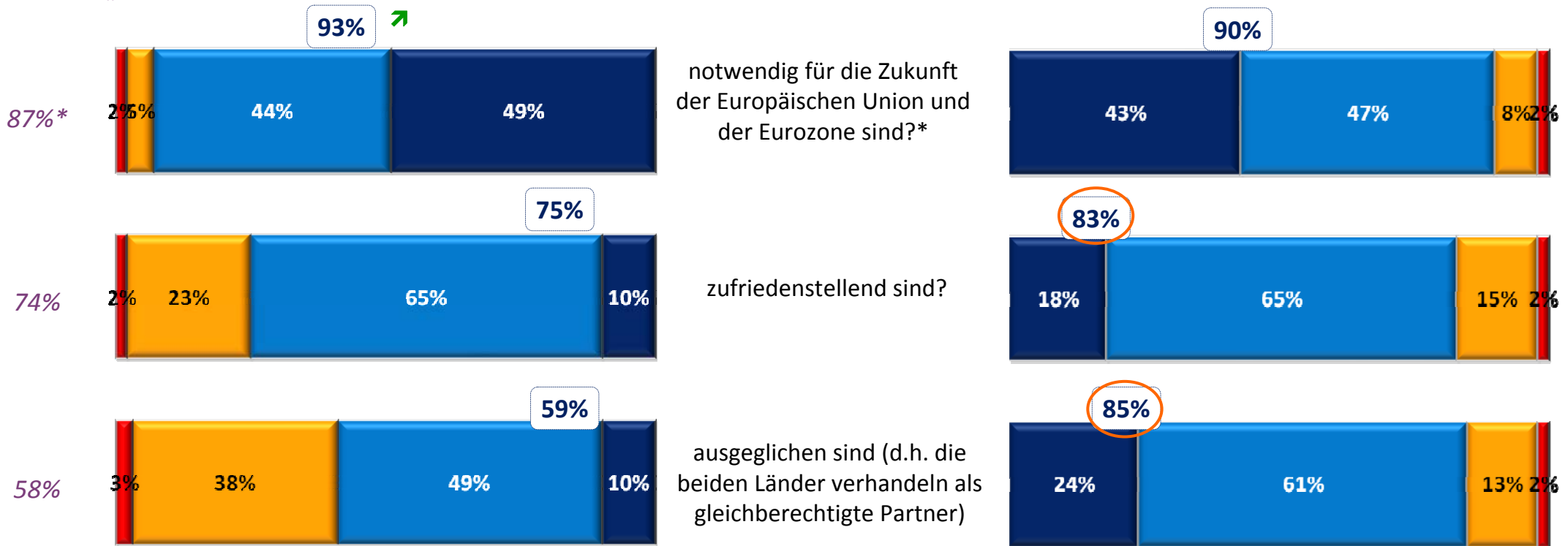
Die deutsch-französischen Beziehungen werden weitgehend als notwendig anerkannt. Dennoch werden sie – vermutlich auf Grund der jüngsten Verstimmungen innerhalb des Paares – von den Franzosen etwas skeptischer gesehen als von ihren Nachbarn. Und, eine wichtige Erkenntnis, 41% der Franzosen sind der Ansicht, dass diese Beziehungen unter einem Ungleichgewicht leiden (da sie wahrscheinlich die Führungsposition und Vorbildfunktion nicht gerne sehen, die Deutschland in der öffentlichen französischen Debatte zuteil wird).

Frage: Denken Sie, dass die Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland heutzutage...?

Zur Erinnerung:
Frankreich
Januar 2012
Gesamt „Ja“

Frankreich

Deutschland



■ Ja, völlig ■ Ja, ziemlich ■ Nein, eher nicht ■ Nein, überhaupt nicht

*Im Januar 2012 lautete die Antwort „Notwendig zur Überwindung der Krise“

Bei jüngeren Leuten sind zwei gegensätzliche Tendenzen zu beobachten: In Frankreich fallen die Bewertungen positiver aus, während die Deutschen unter 25 etwas weniger enthusiastisch sind, auch wenn ihr Urteil eindeutig positiv bleibt.

Frage: Denken Sie, dass die Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland heutzutage...?

Vergleich : GESAMT „Ja“

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
notwendig für die Zukunft der Europäischen Union und der Eurozone?	93	90	90	83 -
zufriedenstellend sind?	75	80 +	83	77 -
ausgeglichen sind (d.h. die beiden Länder verhandeln als gleichberechtigte Partner)	59	65 +	85	78 -

⁽¹⁾ Im Januar 2012 lautete die Antwort „Notwendig zur Überwindung der Krise“.

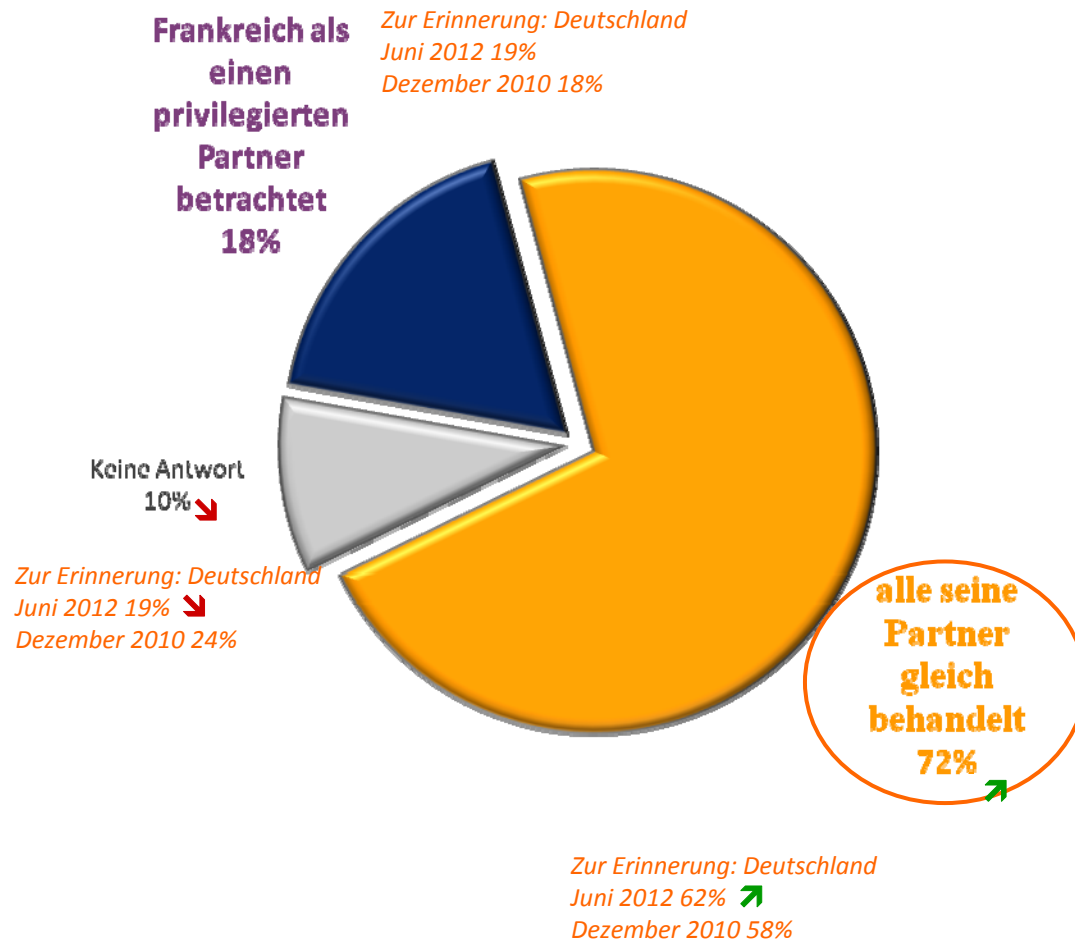
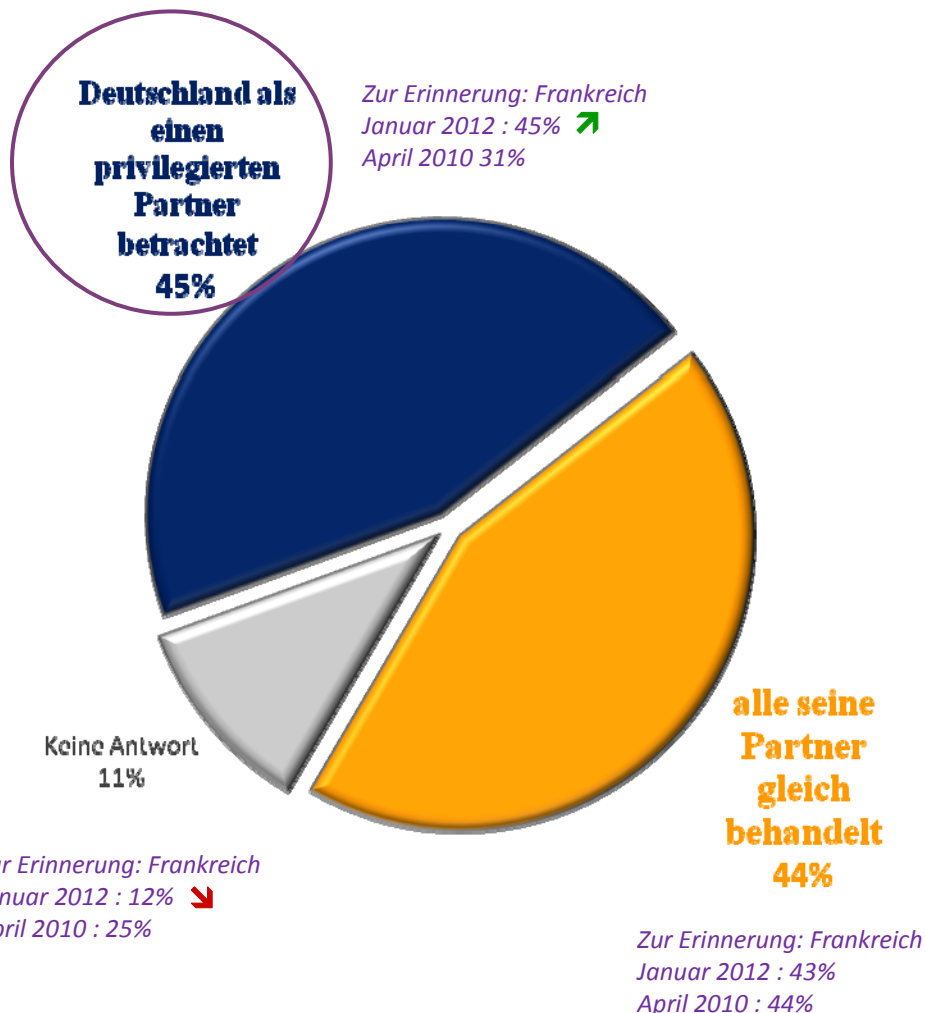
Innerhalb der EU vertreten Deutsche und Franzosen hinsichtlich ihrer Kooperationsmöglichkeiten unterschiedliche Ansichten: Während die Franzosen die Vertiefung der bilateralen Partnerschaft eindeutig vorziehen, plädieren 7 von 10 Deutschen für eine Gleichbehandlung aller EU-Partner. Seit 2010 hat sich diese gegensätzliche Tendenz deutlich verstärkt.

Frage [an die Franzosen]: Wünschen Sie, dass Frankreich heutzutage innerhalb der Europäischen Union...?

Frage [an die Deutschen]: Wünschen Sie, dass Deutschland heutzutage innerhalb der Europäischen Union...?

Frankreich

Deutschland



Frage [an die Franzosen]: Wünschen Sie, dass Frankreich heutzutage innerhalb der Europäischen Union...?
Frage [an die Deutschen]: Wünschen Sie, dass Deutschland heutzutage innerhalb der Europäischen Union...?

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18-bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18-bis 24-Jährige)
Deutschland/Frankreich als einen privilegierten Partner betrachtet	45	34 -	18	13 -
Alle seine Partner gleich behandelt	44	50 +	72	76 +
Keine Antwort	11	16 +	10	11

C



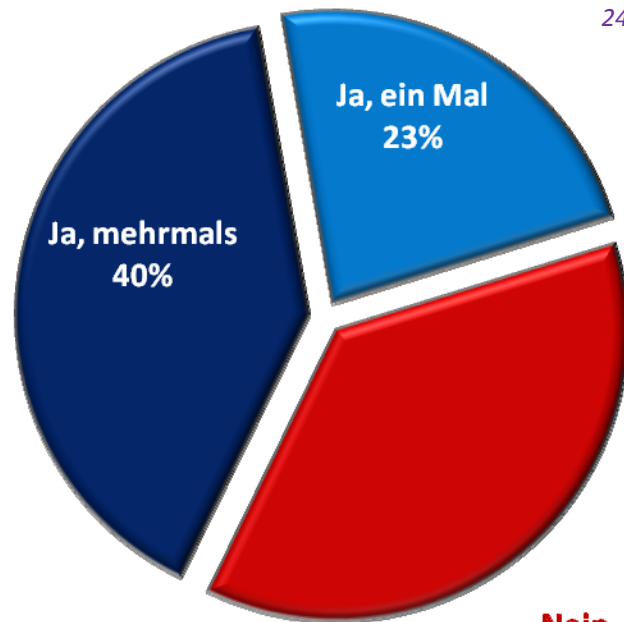
Persönliche Erfahrungen

Frankreich

Frage: Waren Sie schon einmal in Deutschland?

GESAMT Ja
63%

Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
64%



Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
24%

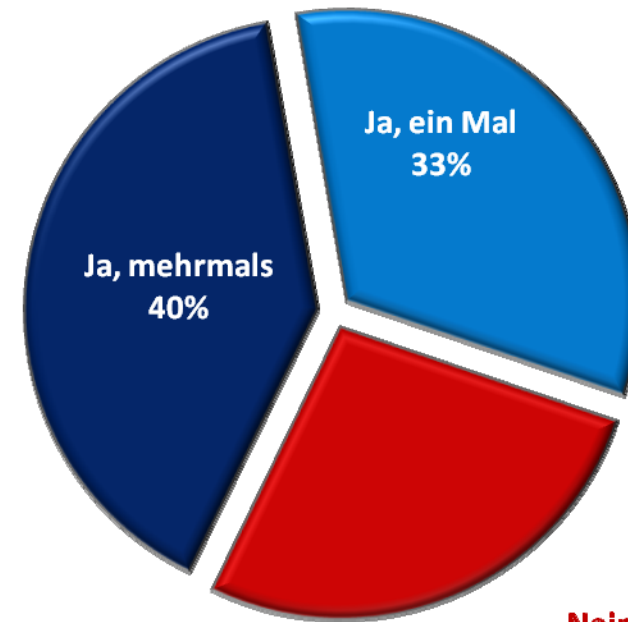
Nein, noch nie
37%

Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
36%

Deutschland

Frage: Waren Sie schon einmal in Frankreich?

GESAMT Ja
73%



Nein, noch nie
27%

Junge Leute halten sich aufgrund ihres Alters und ihrer beschränkten finanziellen Mittel vergleichsweise weniger häufig im Nachbarland auf. Die Aufenthaltsquote ist trotzdem auch bei ihnen (insbesondere bei den Deutschen) sehr hoch.

Frage [an die Franzosen]: Waren Sie schon einmal in Deutschland?

Frage [an die Deutschen]: Waren Sie schon einmal in Frankreich?

Frankreich

Deutschland

	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
GESAMT Ja	63	47 -	73	66 -
Ja, mehrmals	40	22 -	40	30 -
Ja, ein Mal	23	25	33	36
Nein, noch nie	37	53 +	27	34 +

Frage [an die Franzosen]: Zu welchem Anlass sind Sie schon in Deutschland gewesen?

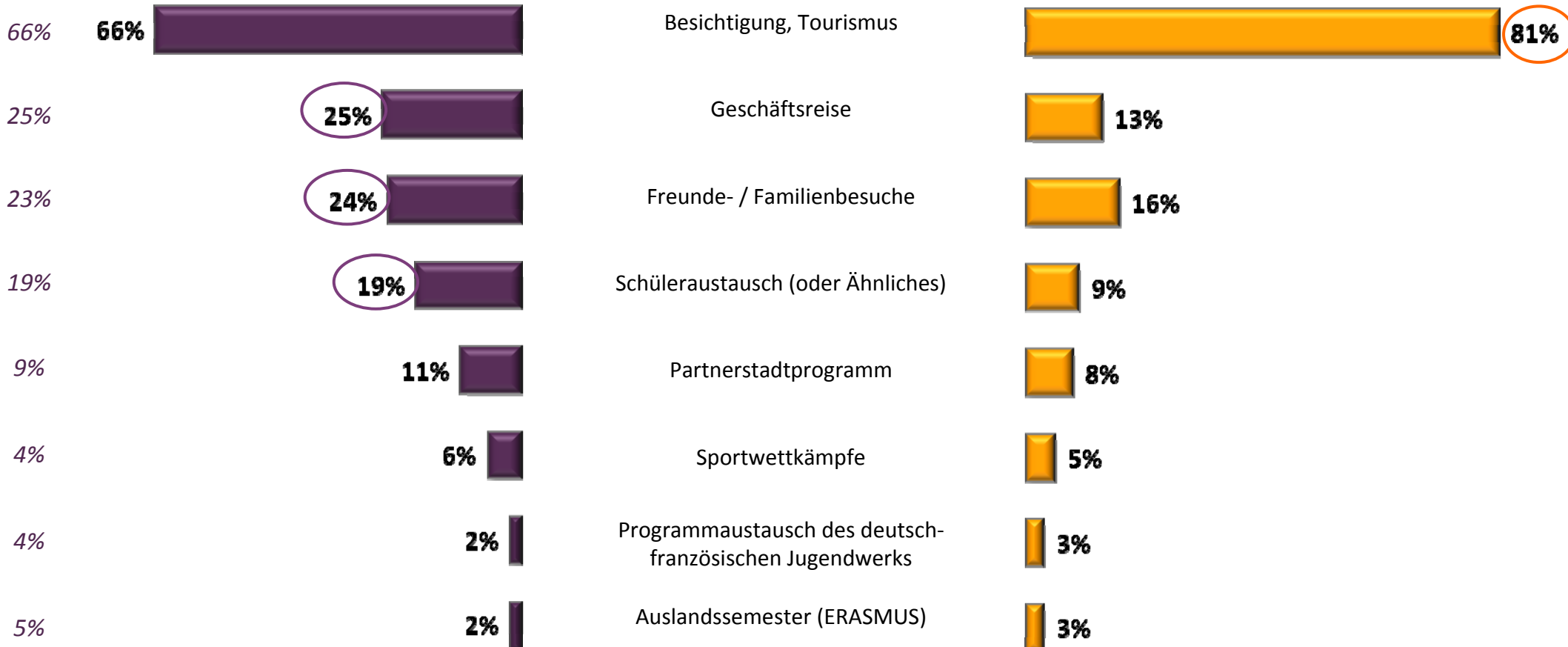
Frage [an die Deutschen]: Zu welchem Anlass sind Sie schon in Frankreich gewesen?

Frankreich

Deutschland

Zur Erinnerung: *Richtet sich lediglich an Franzosen, die bereits in Deutschland waren (63% der Teilnehmer)*
 Frankreich
 Januar 2012

Richtet sich lediglich an Deutsche, die bereits in Frankreich waren (73% der Teilnehmer)



Häufiger als für Deutsche derselben Altersklasse stellen Schüleraustausch-Programme für junge Franzosen eine Möglichkeit dar, Zeit im Nachbarland zu verbringen.

Frage [an die Franzosen]: Zu welchem Anlass sind Sie schon in Deutschland gewesen?

Frage [an die Deutschen]: Zu welchem Anlass sind Sie schon in Frankreich gewesen?

Richtet sich lediglich an Franzosen, die schon in Deutschland, und an Deutsche, die schon in Frankreich waren	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Besichtigungen, Tourismus	66	51 ⁻	81	66 ⁻
Geschäftsreise	25	11 ⁻	13	9 ⁻
Freunde- / Familienbesuche	24	21	16	18
Schüleraustausch (oder Ähnliches)	19	34 ⁺	9	19 ⁺
Partnerstadtprogramm	11	10	8	8
Sportwettkämpfe	6	4	5	7
Programmaustausch des deutsch-französischen Jugendwerks	2	5	3	5
Auslandssemester (ERASMUS)	2	7 ⁺	3	5

Mehr als 2 von 10 Franzosen und 3 von 10 Deutschen sprechen die Sprache des Nachbarlandes, oft jedoch nur mittelmäßig. Die Anzahl der Personen, die tatsächlich zweisprachig sind, ist in beiden Ländern sehr gering.

Frankreich

Frage: Sprechen Sie Deutsch?

**GESAMT Ja
26%**

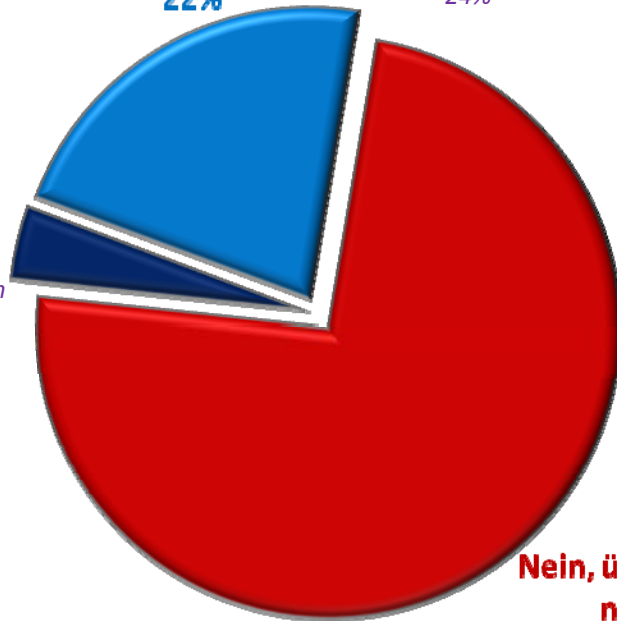
Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
27%

**Ja, aber nicht
fließend
22%**

Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
24%

**Ja, fließend
4%**

Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
3%



Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
73%

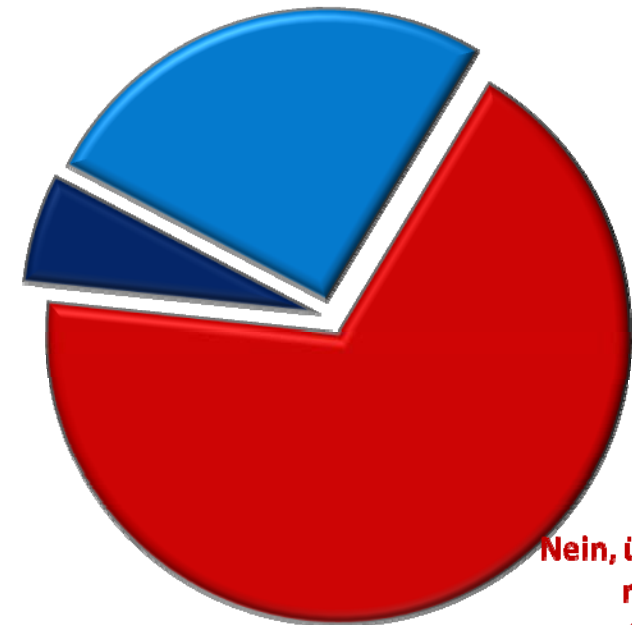
Deutschland

Frage: Sprechen Sie Französisch?

**GESAMT Ja
32%**

**Ja, aber nicht
fließend
26%**

**Ja, fließend
6%**



**Nein, überhaupt
nicht
68%**

Frage: Sprechen Sie Deutsch?

Frage: Sprechen Sie Französisch?

Frankreich

Deutschland

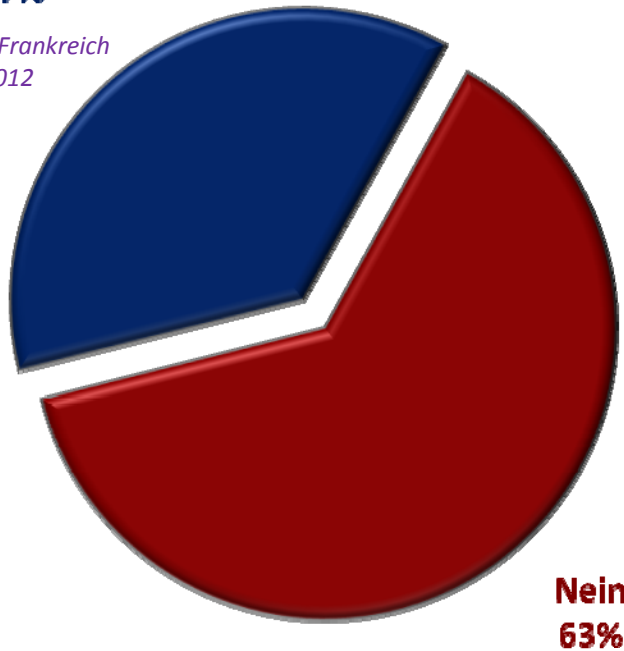
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24- Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24- Jährige)
GESAMT Ja	26	27	32	49 +
Ja, fließend	4	4	6	10 +
Ja, aber nicht fließend	22	23	26	39 +
Nein, überhaupt nicht	74	73	68	51 -

Frage: Hatten Sie in der Schule Deutschunterricht?

Frankreich

Ja
37%

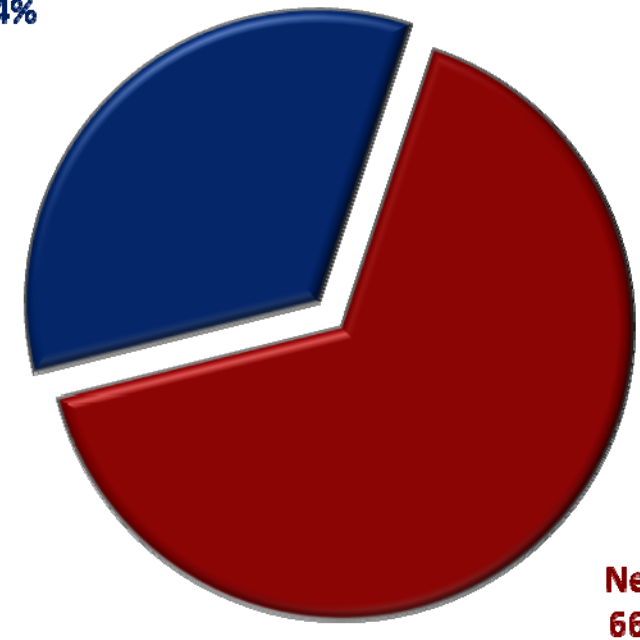
Zur Erinnerung: Frankreich
Januar 2012
38%



Frage: Hatten Sie in der Schule Französischunterricht?

Deutschland

Ja
34%



Nein
66%

Frage [an die Franzosen]: Hatten Sie in der Schule Deutschunterricht?

Frage [an die Deutschen]: Hatten Sie in der Schule Französischunterricht?

Frankreich

Deutschland

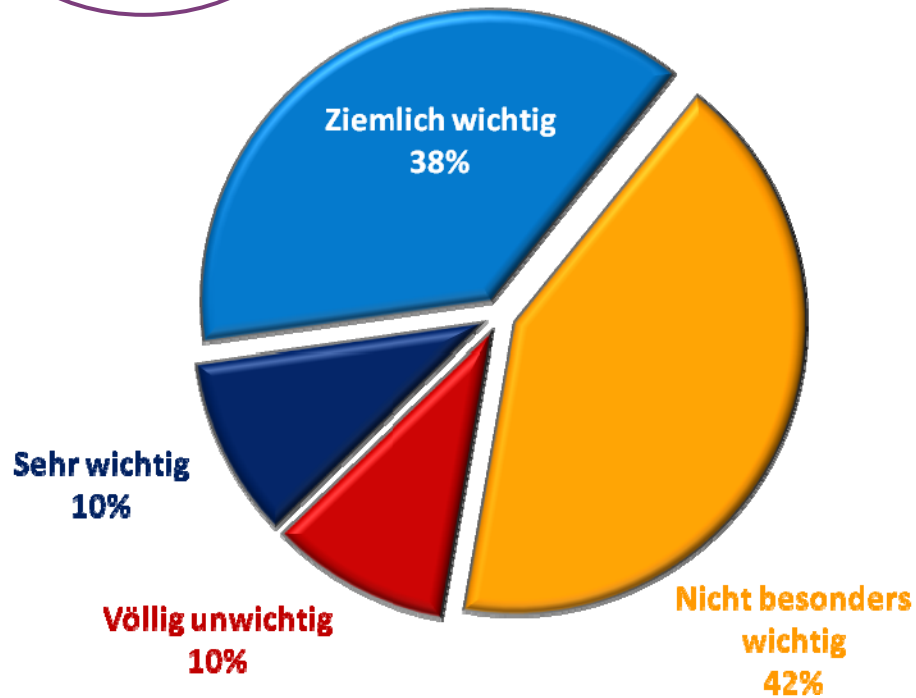
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
Ja	37	37	34	51 +
Nein	63	63	66	49

Frage: Ist es Ihrer Meinung nach beruflich und für die Arbeitssuche von Vorteil, über deutsche Sprachkenntnisse zu verfügen?

Frage: Ist es Ihrer Meinung nach beruflich und für die Arbeitssuche von Vorteil, über französische Sprachkenntnisse zu verfügen?

Frankreich

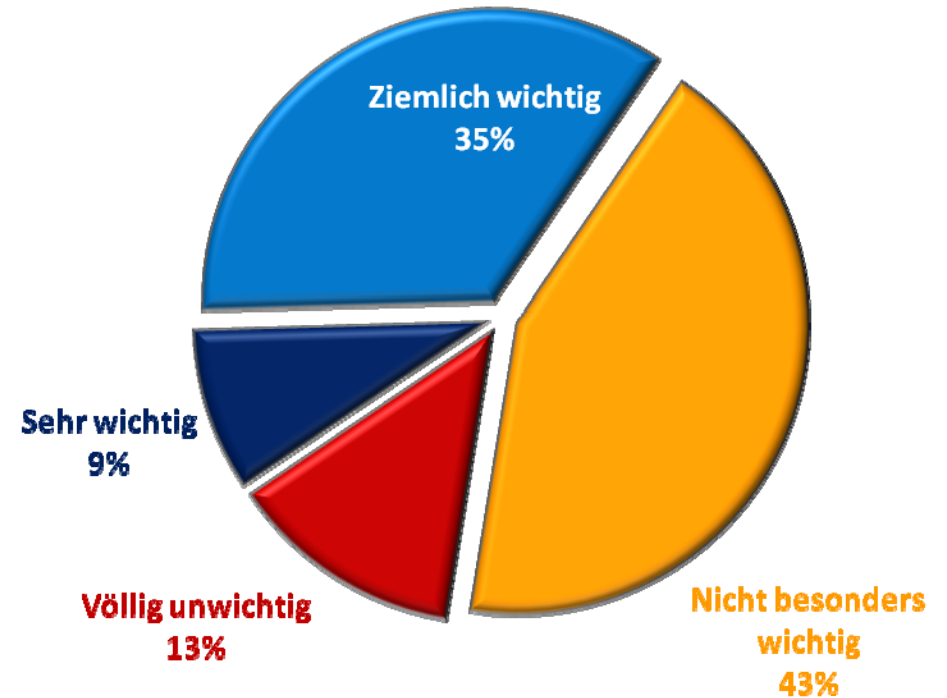
GESAMT Wichtig
48%



GESAMT Nicht wichtig
52%

Deutschland

GESAMT Wichtig
44%



GESAMT Nicht wichtig
56%

Die meisten jungen Leute finden, dass diese Sprachkenntnisse – vermutlich im Vergleich zu Englisch – keinen besonderen beruflichen Vorteil darstellen.

Frage [an die Franzosen]: Ist es Ihrer Meinung nach beruflich und für die Arbeitssuche von Vorteil, über deutsche Sprachkenntnisse zu verfügen?

Frage [an die Deutschen]: Ist es Ihrer Meinung nach beruflich und für die Arbeitssuche von Vorteil, über französische Sprachkenntnisse zu verfügen?

	Frankreich		Deutschland	
	Frankreich (gesamt)	Frankreich (18- bis 24-Jährige)	Deutschland (gesamt)	Deutschland (18- bis 24-Jährige)
GESAMT Wichtig	48	41 -	44	37 -
Sehr wichtig	10	7	9	8
Ziemlich wichtig	38	34 -	35	29 -
GESAMT Nicht wichtig	52	59 +	56	63 +
Nicht besonders wichtig	42	43	43	46
Völlig unwichtig	10	16 +	13	17 +